

MINI TRAXION

CE 0082
UIAA NFPA

XF 494-2023:
FZL-Z-Q 8.5/11
XF 494-2023:
FZL-H-Q 8.5/11

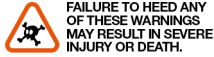
EN 567: 2013
EN 12278: 2007
EN 12841
type B: 2006

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

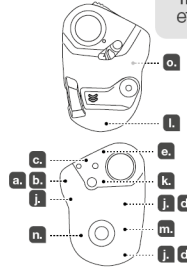


China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 8,5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 8,5-11 mm 的轻型或通用夹芯生命安全绳索

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TUV SUD Product Service GmbH
Zertifizierungsstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

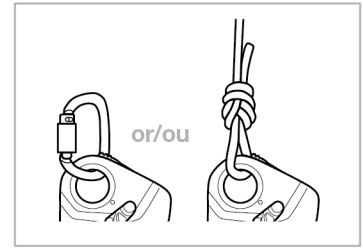
0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

Ø 7-11mm

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

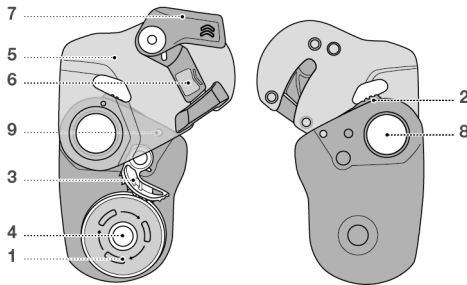


Standards / Normes		
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	7 ≤ Ø ≤ 11 mm
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement
HMPE Cords Cordelettes PEHD	EN 564	RADLINE 6 mm only / uniquement



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :



NFPA
CERTIFICATION
MINI TRAXION
MEETS THE ASCENDING DEVICE AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 10 mm and 11 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

NFPA
CERTIFICATION
MINI TRAXION
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES BLOQUEURS ET POULIES.

T (TECHNICAL USE)
ASCENDING DEVICE
PULLEY : MBS 20 kN

Utilisez uniquement des TECHNICAL ou GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10 mm et 11 mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11 mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

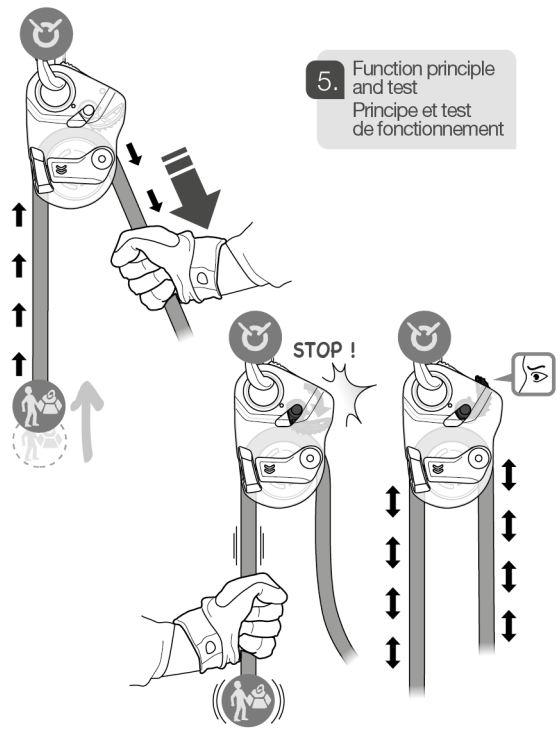


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl

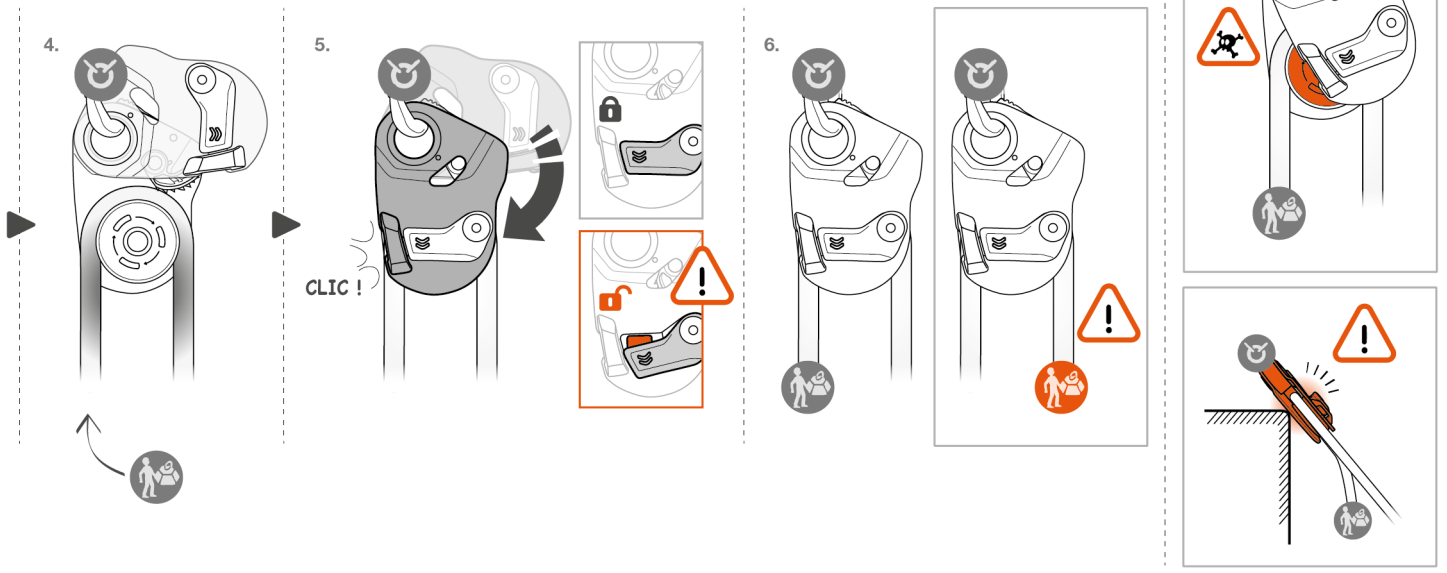
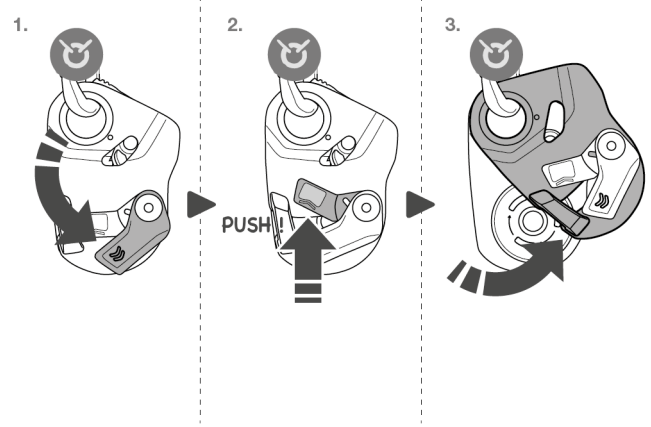


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



6. Installation



7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture



7 ≤ Ø < 10 mm

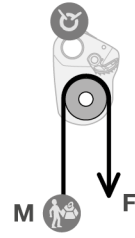


10 ≤ Ø < 11 mm



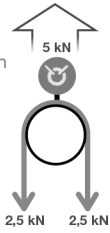
RADLINE

Hauling efficiency
Efficacité en hissage



$F = 1,07 M$

Working load limit
Charge d'utilisation maxi



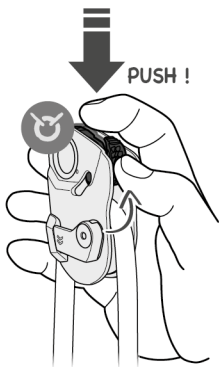
Pulley
Poulie

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

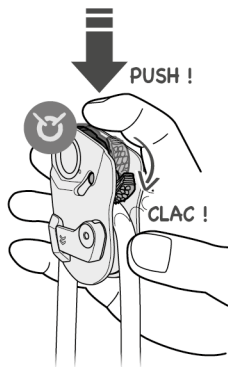


8. Deactivate the cam Désactiver la gâchette

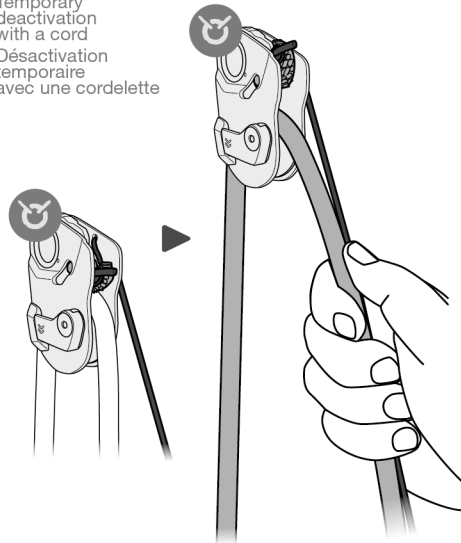
Deactivating the progress-capture function:
Désactivation de la fonction bloqueur



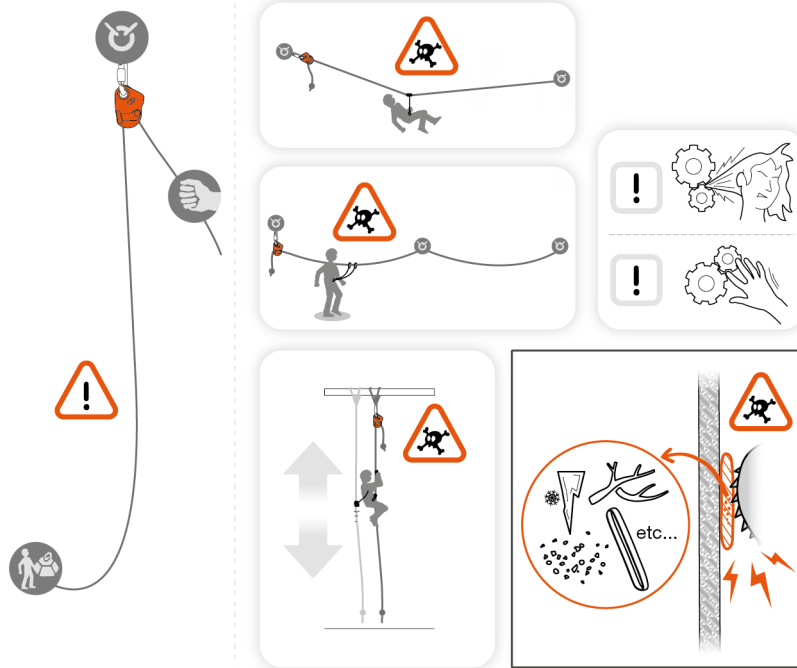
Reactivating the progress-capture function:
Réactivation de la fonction bloqueur



Temporary deactivation with a cord:
Désactivation temporaire avec une cordelette



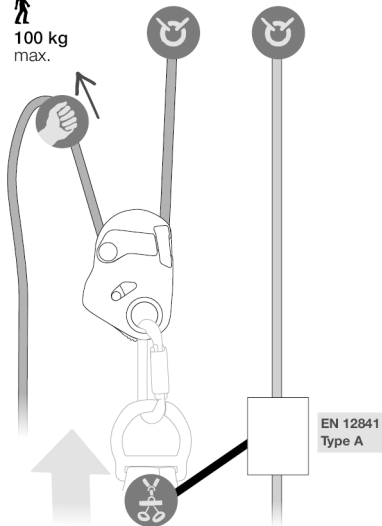
9. Précautions



10. EN 12841 : 2006 type B - Rope access
EN 12841 : 2006 type B - Accès sur corde

EN 1891 A 
10 ≤ Ø ≤ 11 mm


100 kg
max.



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie B. Acceptable T° / T° tolérées

 unlimited
illimitée

 + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

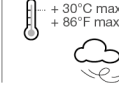


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Progress-capture pulley.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sheave, (2) Button for blocking the cam, (3) Cam, (4) Axle, (5) Moving side plate, (6) Side plate unlocking button, (7) Cover, (8) Attachment hole, (9) Cord hole.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion on the product.

Check the condition of the locking system for the moving side plate and verify that it is working properly.

Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. WARNING: do not use your MINI TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (e.g. mud, snow, ice or debris) which can impede the operation of the cam.

WARNING: blocking effectiveness and pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope (particularly with wear, moisture or ice).

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your progress-capture pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Ropes

The MINI TRAXION is compatible and certified with 7-11 mm diameter EN 892 dynamic kernmantle ropes.

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8.5-11 mm diameter EN 1891 low stretch kernmantle ropes.

Cords

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8 mm diameter EN 564 cords. See the Instructions for Use for the cord.

HMPE cords

The MINI TRAXION is compatible and certified only with RAD LINE cord.

When using the hyperstatic RAD LINE cord, care must be taken to minimize any slack and/or fall risk. See the RAD LINE and RAD SYSTEM's Instructions for Use.

Attachment hole

Compatible with carabiners or ropes.

WARNING: prolonged use with a connector can create wear and sharp edges that are dangerous if the attachment hole is then used with a rope.

5. Function principle and test

The MINI TRAXION allows the rope to run in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

With the cam deactivated, the MINI TRAXION can be used as a pulley only.

6. Installing the MINI TRAXION

The pulley must be able to move freely so that it can align naturally with the loaded rope. Beware of any external object rubbing against the unlocking button.

WARNING: if the red indicator on the unlocking button is visible, or if the red indicator on the sheave is visible, the side plate is not locked: there is a risk of accidental opening.

7. Specifications

Working load limit - progress-capture pulley: 2.5 kN.

Working load limit - pulley: 5 kN.

Breaking strength in progress-capture mode: the rope tears at 4 kN (ropes greater than 7 mm in diameter) or 5 kN (ropes greater than 10 mm in diameter and RAD LINE).

Breaking strength: 20 kN.

Hauling efficiency: F = 1.07 M.

Efficiency: 93 %.

Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

8. Deactivating the cam

WARNING: deactivating the progress-capture function presents a fall risk for the load.

Deactivating the progress-capture function:

To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.

Reactivating the progress-capture function:

To reactivate the progress-capture function, press the button again.

Temporary deactivation with a cord:

Pass a cord through the cord hole, then through the hole in the cam, and then tie a stopper knot. WARNING: the end of the cord exiting the stopper knot must be very short, so as not to interfere with the functioning of the cam. There is a risk of it not blocking if the cord gets caught between the cam and the rope.

9. Precautions

To reduce the risk of a free fall, the rope between the progress-capture pulley and the load must always stay taut. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

Do not use a progress-capture pulley if a high load is foreseeable, for example to anchor a rope or a lifeline, or to tension a tyrolean: there is a risk of tearing the rope if the load on the rope is too high.

10. EN 12841: 2006 type B - Rope access

The MINI TRAXION must be used with a type A backup device on a second (safety) rope.

The MINI TRAXION is not suitable for use in a fall-arrest system.

To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-11 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm and Petzl AXIS 11 mm ropes.)

Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices).

Regardless of the angle of the rope, do not allow slack in the rope between the rope adjuster and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

A dynamic overload can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 100 kg.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- It is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
 - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - o. Blocking direction

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie-bloqueur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Réa, (2) Bouton de blocage de la gâchette, (3) Gâchette, (4) Axe, (5) Flasque mobile, (6) Bouton de déverrouillage des flasques, (7) Capot, (8) Trou de connexion, (9) Trou pour cordelette.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez l'état du système de verrouillage du flasque mobile et son bon fonctionnement.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MINI TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (par exemple, boue, neige, glace, débris) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage et le rendement des poulies peuvent varier en fonction de l'état de la corde (notamment usure, humidité, glace).

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre poulie-bloqueur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Cordes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes dynamiques EN 892 (âme + gaine) de 7 à 11 mm de diamètre.

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes semi-statiques EN 1891 (âme + gaine) de 8,5 à 11 mm de diamètre.

Cordelettes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordelettes EN 564 de 8 mm de diamètre. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Cordelettes PEHD

La MINI TRAXION est compatible et certifiée uniquement avec la cordelette RAD LINE.

La cordelette hyperstatique RAD LINE doit être utilisée en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous aux notices RAD LINE et RAD SYSTEM.

Trou de connexion

Compatible avec mousquetons ou cordes.

Attention, l'utilisation prolongée avec un connecteur peut créer une usure et des bords tranchants dangereux, si le trou de connexion est utilisé ensuite avec une corde.

5. Principe et test de fonctionnement

La MINI TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

La MINI TRAXION peut être utilisée en poulie avec la gâchette désactivée.

6. Installation de la MINI TRAXION

La poulie doit être libre de mouvement pour pouvoir s'aligner naturellement avec la corde chargée. Attention aux frottements de tout élément extérieur sur le bouton de déverrouillage.

Attention, si le témoin rouge du bouton de déverrouillage est visible, ou si le témoin rouge du réa est visible, le flasque n'est pas verrouillé : il y a un risque d'ouverture intempestive.

7. Performances

Charge d'utilisation maximale - poulie-bloqueur : 2,5 kN.

Charge d'utilisation maximale - poulie : 5 kN.

Charge de rupture en mode bloqueur : déchirement de la corde à partir de 4 kN (cordes de diamètre supérieur à 7 mm) ou 5 kN (cordes de diamètre supérieur à 10 mm et RAD LINE).

Charge de rupture : 20 kN.

Efficacité en hissage : F = 1,07 M.

Rendement : 93 %.

Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

8. Désactiver la gâchette

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un risque de chute de la charge.

Désactivation de la fonction bloqueur :

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.

Réactivation de la fonction bloqueur :

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

Désactivation temporaire avec une cordelette :

Passer une cordelette dans le trou pour cordelette, puis dans le trou de la gâchette, réaliser ensuite un nœud d'arrêt. Attention, le brin de cordelette restant après le nœud d'arrêt doit être très court pour ne pas parasiter le fonctionnement de la gâchette. Il y a un risque de non-blocage si la cordelette s'insère entre la gâchette et la corde.

9. Précautions

La corde doit toujours rester tendue, entre la charge et la poulie-bloqueur, pour limiter le risque de chute. Aucun choc n'est toléré à l'approche de l'ancrage.

N'utilisez pas une poulie-bloqueur si une forte tension est prévisible, par exemple pour l'amarrage d'une corde, d'une ligne de vie ou la tension d'une tyrolienne : il y a un risque de déchirer la corde si la charge est trop importante.

10. EN 12841 : 2006 type B - Accès sur corde

La MINI TRAXION doit être utilisée avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité.

La MINI TRAXION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes Petzl CLUB 10 mm et Petzl AXIS 11 mm.)

Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils).

Quelle que soit son inclinaison, la corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assrage. Charge nominale maximale : 100 kg.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximale (WLL) - o. Sens de blocage

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Laufrolle, (2) Knopf zum Aktivieren der Blockierfunktion des Klemmnockens, (3) Klemmnocken, (4) Achse, (5) bewegliches Seitenteil, (6) Entriegelungsknopf der Seitenteile, (7) Abdeckung, (8) Verbindungsöse, (9) Öse für die Reepschnur. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie den Zustand des Verriegelungssystems des beweglichen Seitenteils und vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die MINI TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (z. B. Schlamm, Schnee, Eis, Splitter) die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung und der Wirkungsgrad der Umlenkrolle vom Zustand des Seils abhängig sind (insbesondere abgenutztes, feuchtes, vereistes Seil).

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrer Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

Seile

Die MINI TRAXION ist für Dynamikseile EN 892 (Kern + Mantel) von 7 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Die MINI TRAXION ist für halbstatische Seile EN 1891 (Kern + Mantel) von 8,5 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist für Reepschnüre EN 564 von 8 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

PEHD-Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist ausschließlich für die Verwendung mit der Reepschnur RAD LINE geeignet und zertifiziert.

Bei der Verwendung der hyperstatischen Reepschnur RAD LINE müssen Schläpplseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsangabe der RAD LINE und des RAD SYSTEM.

Befestigungsöse

Kompatibel mit Karabinern oder Seilen.

Achtung: Die längere Verwendung mit einem Verbindungselement kann zu Abnutzungserscheinungen und scharfen Kanten führen, was eine Gefahr bedeutet, wenn die Verbindungsöse anschließend mit einem Seil verwendet wird.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die MINI TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert es es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

Durch Deaktivierung des Klemmmechanismus kann die MINI TRAXION als Umlenkrolle verwendet werden.

6. Installation der MINI TRAXION-Umlenkrolle

Die Umlenkrolle muss sich ungehindert bewegen können, damit sie sich am belasteten Seil ausrichten kann. Achten Sie darauf, dass keine äußeren Elemente am Entriegelungsknopf reiben.

Achtung: Wenn die rote Anzeige des Entriegelungsknopfes oder die rote Anzeige der Rolle sichtbar ist, ist das Seitenteil nicht verriegelt. Es besteht das Risiko, dass sich die Rolle unbeabsichtigt öffnet.

7. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung: 2,5 kN.

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle: 5 kN.

Bruchlast mit Rücklaufsperrung: Seilriss ab 4 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 7 mm) oder 5 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm und RAD LINE).

Bruchlast: 20 kN.

Effizienz beim Heben von Lasten: F = 1,07 M.

Wirkungsgrad: 93 %.

Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen

Minstdurchmesser gemessen.

8. Deaktivierung des Klemmmechanismus

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung besteht Absturzgefahr für die Last.

Deaktivierung der Rücklaufsperrung:

Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmnocken nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmnocken in geöffnete Position einzurasten.

Erneute Aktivierung der Rücklaufsperrung:

Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

Zeitweilige Deaktivierung mit einer Reepschnur:

Fädeln Sie eine Reepschnur durch die Öse für die Reepschnur, dann durch die Öse des Klemmmechanismus und machen Sie anschließend einen Blockierknoten. Achtung: Das nach dem Blockierknoten verbleibende Ende der Reepschnur muss sehr kurz sein, um die Funktion des Klemmmechanismus nicht zu beeinträchtigen. Risiko, dass das Seil nicht blockiert wird, wenn sich die Reepschnur zwischen Klemmmechanismus und Seil schiebt.

9. Vorsichtsmaßnahmen

Das Seil muss zwischen der Last und der Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. In der Nähe des Sicherungspunkts ist keine Sturzbelastung zulässig.

Verwenden Sie keine Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung, wenn eine starke Spannung vorhersehbar ist, zum Beispiel zum Befestigen eines Seils oder einer Lifeline oder zum Spannen einer Seilbahn: Es besteht das Risiko, dass das Seil reißt, wenn die Last zu schwer ist.

10. EN 12841: 2006 Typ B – Zugang mit Seil

Die MINI TRAXION muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A am zweiten Seil verwendet werden.

Die MINI TRAXION ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen Petzl CLUB 10 mm und Petzl AXIS 11 mm durchgeführt.)

Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Verbindungselemente + Geräte).

Ungeachtet der Neigung muss das Seil zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. Wenn Sie an Ihrem Arbeitsschleppseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungsschleppseil beschädigen.

Maximale Arbeitslast: 100 kg.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- Vor jeder Benutzung muss sichergestellt werden, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen

Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Produktreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – o. Blockierrichtung

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola bloccante.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Puleggia, (2) Pulsante di bloccaggio del fermacorda, (3) Fermacorda, (4) Asse, (5) Flangia mobile, (6) Pulsante di sbloccaggio delle flange, (7) Protezione, (8) Foro di collegamento, (9) Foro per cordino.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del sistema di bloccaggio della flangia mobile e il suo corretto funzionamento.

Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MINI TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (per esempio, fango, neve, ghiaccio, detriti) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio e il rendimento delle carrucole possono variare in base allo stato della corda (in particolare usura, umidità, ghiaccio).

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la carrucola bloccante devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Corde

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde dinamiche EN 892 (anima + calza) da 7 a 11 mm di diametro.

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde semistatiche EN 1891 (anima + calza) da 8,5 a 11 mm di diametro.

Cordini

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con i cordini EN 564 da 8 mm di diametro. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Cordini PEHD

La MINI TRAXION è compatibile e certificata esclusivamente con il cordino RAD LINE.

Il cordino iperstatico RAD LINE deve essere utilizzato limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alle note informative RAD LINE e RAD SYSTEM.

Foro di collegamento

Compatibile con moschettoni o corde.

Attenzione, l'utilizzo prolungato con un connettore può creare un'usura e bordi taglienti pericolosi, se il foro di collegamento viene utilizzato poi con una corda.

5. Principio e test di funzionamento

La MINI TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

La MINI TRAXION può essere utilizzata come carrucola con il fermacorda disattivato.

6. Installazione della MINI TRAXION

La carrucola deve avere libertà di movimento per potersi allineare naturalmente con la corda sotto carico. Attenzione agli sfregamenti di elementi esterni sul pulsante di sbloccaggio.

Attenzione, se compare l'indicatore rosso del pulsante di sbloccaggio, o l'indicatore rosso della puleggia, la flangia non è bloccata: c'è il rischio di apertura involontaria.

7. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo - carrucola bloccante: 2,5 kN.

Carico massimo di utilizzo - carrucola: 5 kN.

Carico di rottura in modalità bloccante: lacerazione della corda a partire da 4 kN (corde di diametro superiore a 7 mm) o 5 kN (corde di diametro superiore a 10 mm e RAD LINE).

Carico di rottura: 20 kN.

Efficacia in sollevamento: F = 1,07 M.

Rendimento: 93 %.

Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

8. Disattivare il fermacorda

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.

Disattivazione della funzione bloccante:

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.

Riattivazione della funzione bloccante:

Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

Disattivazione temporanea con un cordino:

Passare un cordino nel foro per cordino, quindi nel foro del fermacorda, fare infine un nodo d'arresto. Attenzione, il capo di cordino che rimane dopo il nodo di arresto deve essere molto corto per non interferire con il funzionamento del fermacorda. Rischio di mancato bloccaggio se il cordino si inserisce tra il fermacorda e la corda.

9. Precauzioni

La corda deve sempre rimanere tesa tra il carico e la carrucola bloccante per limitare il rischio di caduta. Nessun urto consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

Non utilizzare una carrucola bloccante se si prevede una forte tensione, per esempio per l'ancoraggio di una corda, di una linea vita o la tensione di una teleferica: c'è il rischio di lacerare la corda se il carico è troppo elevato.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Accesso su fune

La MINI TRAXION deve essere utilizzata con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza.

La MINI TRAXION non è adatta ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Petzl CLUB 10 mm e Petzl AXIS 11 mm.)

Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + dispositivi).

Indipendentemente dalla sua inclinazione, la corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio dispositivo di lavoro, fare attenzione che il proprio dispositivo di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

Carico nominale massimo: 100 kg.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- È fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - o. Senso di bloccaggio

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Polea bloqueadora.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Roldana, (2) Botón de bloqueo de la leva, (3) Leva, (4) Eje, (5) Placa lateral móvil, (6) Botón de desbloqueo de las placas laterales, (7) Tapa, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio para cordino.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en

Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.

Compruebe el estado del sistema de bloqueo de la placa lateral móvil y su correcto funcionamiento.

Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MINI TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (por ejemplo, barro, nieve, hielo, residuos) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo y el rendimiento de las poleas pueden variar en función del estado de la cuerda (especialmente, desgaste, humedad, hielo).

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizables con su polea bloqueadora deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Cuerdas

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas dinámicas EN 892 (alma + funda) de 7 a 11 mm de diámetro.

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas semiestáticas EN 1891 (alma + funda) de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Cordinos

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cordinos EN 564 de 8 mm de diámetro. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Cordinos de PEAD

La MINI TRAXION es compatible y está certificada únicamente con el cordino RAD LINE.

El cordino hiperelástico RAD LINE debe ser utilizado limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a las fichas técnicas del RAD LINE y RAD SYSTEM.

Orificio de conexión

Compatible con mosquetones o cuerdas.

La utilización prolongada con un conector puede crear un desgaste y bordes cortantes peligrosos en el orificio de conexión; ATENCIÓN si este es utilizado después con una cuerda.

5. Principio y prueba de funcionamiento

La MINI TRAXION permite que la cuerda circule en un sentido y la bloquea en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

La MINI TRAXION puede ser utilizada como polea con la leva desactivada.

6. Instalación de la MINI TRAXION

La polea debe tener libertad de movimiento para poder alinearse naturalmente con la cuerda cargada. Atención a los rozamientos de cualquier elemento exterior sobre el botón de desbloqueo.

Atención: si el indicador rojo del botón de desbloqueo es visible, o si el indicador rojo de la roldana es visible, la placa lateral no está bloqueada: hay riesgo de apertura accidental.

7. Prestaciones

Carga de utilización máxima - polea bloqueadora: 2,5 kN.

Carga de utilización máxima - polea: 5 kN.

Carga de rotura en modo bloqueador: desgarró de la cuerda a partir de 4 kN (cuerdas de diámetro superior a 7 mm) o 5 kN (cuerdas de diámetro superior a 10 mm y RAD LINE).

Carga de rotura: 20 kN.

Eficacia de izado: F = 1,07 M.

Rendimiento: 93 %.

El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

8. Desactivar la leva

Atención: la desactivación de la función bloqueadora comporta un riesgo de caída de la carga.

Desactivación de la función bloqueadora:

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.

Reactivación de la función bloqueadora:

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

Desactivación temporal con un cordino:

Pase un cordino por el orificio para cordino, después, por el orificio de la leva, y a continuación realice un nudo de bloqueo. Atención: el trozo de cordino sobrante después del nudo de bloqueo debe ser muy corto para no entorpecer el funcionamiento de la leva. Riesgo de no bloqueo si el cordino se introduce entre la leva y la cuerda.

9. Precauciones

La cuerda entre la carga y la polea bloqueadora siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída. No se tolera ningún choque cerca del anclaje.

No utilice una polea bloqueadora si se prevé una fuerte tensión, por ejemplo, para el anclaje de una cuerda de una línea de seguridad horizontal o la tensión de una trolina: existe un riesgo de desgarrar la cuerda si la carga es demasiado importante.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Acceso por cuerda

La MINI TRAXION debe ser utilizada con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad.

La MINI TRAXION no es adecuada para una utilización en un sistema anticaídas.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm y Petzl AXIS 11 mm.)

Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).

Independientemente de su inclinación, la cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Carga nominal máxima: 100 kg.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- Es esencial comprobar el espacio libre requerido por debajo del usuario, antes de cualquier utilización, para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - o. Sentido de bloqueo

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana-bloqueadora.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Poleia, (2) Botão de travamento do mordente, (3) Mordente, (4) Eixo, (5) Placa móvel, (6) Botão de destravamento das placas, (7) Capot, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício para cordoleta.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

Verifique o estado do sistema de travamento da placa móvel e o seu bom funcionamento.

Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estiverem gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua MINI TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (por exemplo, argila, neve, gelo, pedras) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento e o rendimento das roldanas podem variar em função do estado da corda (nomeadamente desgaste, humidade, gelo).

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua roldana-bloqueadora devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Cordas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas dinâmicas EN 892 (alma + capa) de 7 a 11 mm de diâmetro.

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas semi-estáticas EN 1891 (alma + capa) de 8,5 a 11 mm de diâmetro.

Cordoletas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordoletas EN 564 de 8 mm de diâmetro. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Cordoletas PEHD

A MINI TRAXION é compatível e certificada unicamente com a cordoleta RAD LINE. A cordoleta hiper-estática RAD LINE deve ser utilizada limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções RAD LINE e RAD SYSTEM.

Orifício de conexão

Compatível com mosquetões ou cordas.

Atenção, a utilização prolongada com um conector pode criar um desgaste e arestas cortantes perigosas, se o orifício de conexão for utilizado depois com uma corda.

5. Princípio e teste de funcionamento

A MINI TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda que depois fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

A MINI TRAXION pode ser utilizada em roldana com o mordente desactivado.

6. Instalação da MINI TRAXION

A roldana deve estar livre para se movimentar no intuito de poder alinhar-se naturalmente com a corda carregada. Cuidado com os atritos de qualquer elemento exterior com o botão de destravamento.

Atenção, se o indicador vermelho do botão de destravamento estiver à vista, ou se o indicador vermelho da poleia estiver à vista, a placa da roldana não está travada: existe um risco de abertura involuntária.

7. Performances

Carga máxima de utilização - roldana-bloqueadora: 2,5 kN.

Carga máxima de utilização - roldana: 5 kN.

Carga de ruptura em modo bloqueador: ruptura da corda a partir de 4 kN (cordas de diâmetro superior a 7 mm) ou 5 kN (cordas de diâmetro superior a 10 mm e RAD LINE).

Carga de ruptura: 20 kN.

Eficácia em içagem: F = 1,07 M.

Rendimento: 93 %.

O rendimento é medido numa corda com o diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

8. Desactivar o mordente

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um risco de queda da carga.

Desactivação da função bloqueadora:

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e carregue no botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado.

Reactivação da função bloqueadora:

Para reactivar a função bloqueadora, carregue de novo no botão.

Desactivação temporária com uma cordoleta:

Passa uma cordoleta no orifício para cordoleta, depois no orifício do mordente, realize depois um nó de travamento. Atenção, a ponta de cordoleta que resta depois do nó deve ser muito curta para não interferir no funcionamento do mordente. Existe um risco de não bloqueio se a cordoleta ficar entre o mordente e a corda.

9. Precauções

A corda deve estar sempre em tensão, entre a carga e a roldana-bloqueadora, para limitar o risco de queda. Nenhum impacto é tolerado com a aproximação da ancoragem.

Não utilize uma roldana-bloqueadora se for previsível uma forte tensão, por exemplo para a amarração de uma corda, de uma linha de vida ou a tensão de uma tirolesa: existe um risco de rasgar a corda se a carga for demasiado importante.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Acesso por corda

A MINI TRAXION deve ser utilizada com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança.

A MINI TRAXION não é indicada para utilização em sistema antiqueda.

Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + capa) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diâmetro. (Nota: aquando da certificação, testes efectuados em cordas Petzl CLUB 10 mm e Petzl AXIS 11 mm.)

Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 metro (longe + conectores + aparelhos).

Qualquer que seja a sua inclinação, a corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

Carga nominal máxima: 100 kg.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- É essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antiquedas é o único dispositivo de prevenção do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - o. Sentido do bloqueio

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Katrol-stijgklem.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van dit product vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting niet.

2. Terminologie van de onderdelen

- (1) Blokschijf, (2) Blokkeerknop van de spanveer,
- (3) Spanveer, (4) As, (5) Beweegbare flank,
- (6) Ontgrendelknop van de flanken, (7) Kapje,
- (8) Verbindingsoog, (9) Oog voor hulptouw.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op

Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Controleer de staat en de werking van het vergrendelstelsel van de mobiele flank. Check de staat en de goede werking van de blokschijf.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Let op: gebruik uw MINI TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemd materiaal (bv. modder, sneeuw, ijs, afval) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Let op: de kwaliteit van de remkracht en het rendement van de katrollen kunnen variëren naargelang de staat van het touw (i.e. slijtage, vocht, vorst).

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw katrol-stijgklem gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabijnen EN 362).

Touwen

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met dynamische touwen EN 892 (kern + mantel) van 7 tot 11 mm diameter.

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met semistatische touwen EN 1891 (kern + mantel) van 8,5 tot 11 mm diameter.

Hulptouwen

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met touwen EN 564 van 8 mm diameter. Raadpleeg de technische bijsluiter van uw hulptouw.

HDPE hulptouwen

De MINI TRAXION is enkel compatibel en gecertificeerd met het RAD LINE hulptouw.

Bij gebruik van het RAD LINE hyperstatisch hulptouw moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de bijsluiters van RAD LINE en RAD SYSTEM.

Verbindingsoog

Compatibel met karabijnen of touwen.

Let op: het langdurige gebruik met een karabiner kan slijtage en scherpe randen veroorzaken, wat gevaarlijk is als u het verbindingsoog daarna met een touw gebruikt.

5. Principe en werkingstest

Dankzij de MINI TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

U kunt de MINI TRAXION als katrol gebruiken als u de spanveer deactiveert.

6. Installatie van de MINI TRAXION

De katrol moet vrij kunnen bewegen om zich in één lijn met het belaste touw te kunnen brengen. Let op voor wrijving van externe elementen op de ontgrendelknop.

Let op: als de rode indicator van de ontgrendelknop of van de blokschijf zichtbaar is, is de flank niet vergrendeld: het gevaar bestaat dat hij ongewild open gaat.

7. Prestatievermogen

Maximale gebruikslast - katrol-stijgklem: 2,5 kN.

Maximale gebruikslast - katrol: 5 kN.

Breuklast als stijgklem: uitscheuring van het touw vanaf 4 kN (touwen met een diameter van meer dan 7 mm) of 5 kN (touwen met een diameter van meer dan 10 mm en RAD LINE).

Breuklast: 20 kN.

Doeltreffendheid bij het hijsen: F = 1,07 M.

Rendement: 93 %.

Het rendement wordt berekend op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.

8. De spanveer deactiveren

Let op: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de last kan vallen.

Deactivering van de stijgklemfunctie:

Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden.

Heractivering van de stijgklemfunctie:

Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

Tijdelijke deactivering met een hulptouw:

Steek een hulptouw eerst door het oog voor hulptouwen, dan door het oog van de spanveer en maak een stopknoop. Let op: het uiteinde van het hulptouw na de stopknoop moet zeer kort zijn, zodat het de werking van de spanveer niet in het gedrang brengt. Er bestaat een risico dat de stijgklem niet blokkeert als het hulptouw tussen de spanveer en het touw komt te zitten.

9. Voorzorgsmaatregelen

Het touw moet steeds gespannen staan tussen de last en de katrol-stijgklem om het risico op een val te beperken. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

Gebruik geen katrol-stijgklem als het risico bestaat op een hoge spanning, bv.

voor de verankering van een touw, een leeflijn of de spanning van een horizontaal gespannen touw of kabel: het touw kan uitscheuren bij een te hoge belasting.

10. EN 12841: 2006 type B - Rope-access

U moet de MINI TRAXION gebruiken met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op het veiligheidstouw.

De MINI TRAXION is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter. (Opmerking: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op Petzl CLUB 10 mm en Petzl AXIS 11 mm touwen.)

Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeflijn + karabijnen + apparaten).

Het touw moet – ongeacht de hellingsgraad – steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last: 100 kg.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- Het is van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeveiligd hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houid de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c.

Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL) - o. Blokkeerrichting

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarselne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselserne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Selvlåsende rebulle.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

- (1) Hjul, (2) Låsekammens låseknop, (3) Låsekam, (4) Aksel, (5) Bevægelig sideplade, (6) Sidepladers oplåsningsknop, (7) Beskyttelse, (8) Fastgørelseshul, (9) Hjul til sikkerhedssnor.
- Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion.

Kontroller den bevægelige sideplades låsesystem og funktion.

Kontroller hjulets tilstand og funktion.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

Advarsel: Du må ikke bruge din MINI TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (f.eks. mudder, sne, frost, småsten), som kan forhindre låsekammens funktion.

Vær opmærksom på, at låseeffekten og rebullens effektivitet kan variere afhængigt af rebets tilstand (bl.a. slitage, fugt, frost).

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med den selvlåsende rebulle, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

Reb

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med dynamiske EN 892 reb (kerne + strompe) på 7-11 mm i diameter.

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med semi-statiske EN 1891 reb (kerne + strompe) på 8,5-11 mm i diameter.

Sikkerhedssnore

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med EN 564 rebsnore på 8 mm i diameter. Der henvises til rebsnorens brugsanvisning.

PEHD sikkerhedssnore

MINI TRAXION er udelukkende kompatibel og certificeret ved anvendelse med sikkerhedssnoren RAD LINE.

Den fuldstændig statiske sikkerhedssnor RAD LINE bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Se brugsanvisninger til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Fastgørelseshul

Kompatibel med karabiner og reb.

Advarsel: Når et forbindelsesled bruges i en længere periode, kan der opstå slitage og skarpe kanter, hvilket kan være farligt, hvis forbindelseshullet senere anvendes med et reb.

5. Funktionsprincip og funktionstest

MINI TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

MINI TRAXION kan anvendes som rebulle med frakoblet låsekam.

6. Montering af MINI TRAXION

Rebullen skal kunne bevæge sig frit for at være på linje med det belastede reb. Vær forsigtig i tilfælde af friktion fra de ydre elementer på oplåsningsknappen.

Advarsel: Hvis den røde låseindikator på oplåsningsknappen er synlig, eller hvis den røde indikator på hjulet er synlig, betyder det, at sidepladen ikke er låst, og der vil være en risiko for uønsket åbning.

7. Ydeevne

Maksimal arbejdsbelastning - selvlåsende rebulle: 2,5 kN.

Maksimal arbejdsbelastning - rebulle: 5 kN.

Brudstyrke ved brug af selvlåsende funktion: rebet revner ved belastning fra 4 kN

(reb med en diameter på mere end 7 mm) eller fra 5 kN (reb med en diameter på mere end 10 mm og RAD LINE).

Brudbelastning: 20 kN.

Hejsningens effekt: F = 1,07 M.

Effektivitet: 93 %.

Effektivitet måles på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med anordningen.

8. Frakobling af låsekammen

Advarsel: Ved frakoblingen af den selvlåsende funktion er der en risiko for, at lasten falder.

Frakobling af den selvlåsende funktion:

Den selvlåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slib knappen for at holde låsekammen i åben position.

Gentilkobling af den selvlåsende funktion:

Tilkobl den selvlåsende funktion igen ved at trykke på knappen.

Midlertidig frakobling vha. en sikkerhedssnor:

For sikkerhedssnoren igennem hullet til sikkerhedssnor og i låsekammens hul, og bind derefter en stopknode på rebet. Advarsel: Enden på rebet efter stopknoten skal være meget kort for ikke at forhindre låsekammens funktion. Der er en risiko for, at låsekammen ikke kan blokeres, hvis sikkerhedssnoren bliver klemt mellem låsekammen og rebet.

9. Forholdsregler

For at begrænse risikoen for et fald, skal rebet mellem lasten og den selvlåsende rebulle altid være opstrammet. Chokbelastning skal til enhver tid undgås i nærheden af forankringspunktet.

Der må ikke anvendes en selvlåsende rebulle, hvis der forventes en stor belastning.

f.eks ved forankring af et reb eller en livline, eller ved stramning af en svævebane: Der er risiko for, at rebet revner, hvis belastningen på rebet er for stor.

10. EN 12841: 2006 type B - Erhvervsklatring

MINI TRAXION skal anvendes sammen med en ekstraskring af type A på et sekundært reb.

MINI TRAXION er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal der anvendes 10-11 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strompe). (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Petzl CLUB 10 mm reb og Petzl AXIS 11 mm reb.)

Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber).

Uanset rebets vinkel skal rebet mellem rebbræmsen og forankringen altid være stramt for at begrænse risikoen for fald.

Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

En dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.

Nominal maksimal belastning: 100 kg.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- Det er vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulaselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skriv dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladte temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repairationer (skal udføres af Petzl udtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskiltet

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvnin - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL) - o. Blokeringsretning

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Självlåsande block.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

- (1) Skiva, (2) Knapp för att blockera kammern,
 - (3) Kam, (4) Axel, (5) Rörig sidoplatta,
 - (6) Öppningsknapp för sidoplatta, (7) Hölje,
 - (8) Inkopplingshål, (9) Hål för repsnöre.
- Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

Kontrollera att låssystemet för den röriga sidopattan är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. VARNING: Använd inte MINI TRAXION om det saknas tänder eller om tänderna är nedslitna. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (t.ex. lera, snö, is, smuts) som kan försämma kammens funktion.

VARNING: Blockets effektivitet och blockeringsförmåga kan variera beroende på repets skick, speciellt om repet är slitet, fuktigt eller isigt.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med det självlåsande blocket måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

Rep

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för dynamiska EN

892-kärmantelrep med en diameter på 7–11 mm.

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för semistatiska EN

1891-kärmantelrep med en diameter på 8,5–11 mm.

Repsnören

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för EN 564-repsnören med en diameter på 8 mm. Se repsnörets användarinstruktioner.

HMPE-repsnören

MINI TRAXION är endast kompatibel med och certifierat för RAD LINE-repsnören. Om du använder ett hyperstatiskt RAD LINE-repsnöre ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se användarinstruktionerna för RAD LINE och RAD SYSTEM.

Inkopplingshål

Kompatibelt med karbiner eller rep.

VARNING: Långvarig användning med en karbin kan skapa slitage och vassa kanter, vilket utgör en risk om samma inkopplingshål sedan används med ett rep.

5. Funktionsprincip och test

MINI TRAXION låter repet löpa i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tandade kammern initierar kämfunktionen som blockerar repet genom att klämma fast det mot skivan.

När kammern är inaktiverad kan MINI TRAXION användas enbart som ett block.

6. Installera MINI TRAXION

Se till att blocket kan röra sig fritt och på ett naturligt sätt lägga sig i linje med det belastade repet. Se upp för främmande föremål som kan skrapa mot öppningsknappen.

VARNING: Om den röda indikatorn på öppningsknappen eller på skivan är synlig är sidopattan inte låst och det finns risk för att den öppnas av misstag.

7. Specifikationer

Maximal arbetsbelastning (sjävlåsande block): 2,5 kN.

Maximal arbetsbelastning (block): 5 kN.

Brottsstyrka vid användning som självlåsande block: Repet bryter vid 4 kN (rep med en diameter på över 7 mm) eller 5 kN (rep med en diameter på över 10 mm samt RAD LINE).

Brottsstyrka: 20 kN.

Effektivitet vid hissing: F = 1,07 M.

Effektivitet: 93 %.

Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

8. Inaktivera kammern

VARNING: När låsfunktionen inaktiveras utsätts lasten för en fallrisk.

Inaktivera den självlåsande funktionen:

Om du vill inaktivera den självlåsande funktionen lyfter du kammern och trycker på knappen. Slapp knappen för att behålla kammern i lyft läge.

Återaktivera den självlåsande funktionen:

För att återaktivera den självlåsande funktionen, tryck på knappen igen.

Tillfällig inaktivering med ett repsnöre:

För in repsnöret i hålet för repsnöre och därefter genom hålet i kammern innan du knyter en stoppknut. VARNING: Den ände av repsnöret som går ut ur stoppknuten måste vara mycket kort, så att den inte hindrar kammern från att fungera korrekt. Om repsnöret fastnar mellan kammern och repet finns risk för att kammern inte blockerar som den ska.

9. Försiktighetsåtgärder

För att undvika risken för fritt fall ska repet mellan det självlåsande blocket och lasten alltid vara sträckt. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

Använd inte ett självlåsande block om hög belastning kan förutses, till exempel till att förankra ett rep eller en livlina eller till att spänna en tyrolertravers. Repet riskerar att skadas om det belastas för hårt.

10. EN 12841: 2006 typ B – reparation

MINI TRAXION måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett annat rep (säkerhetsrep).

MINI TRAXION lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891 typ A-godkända semistatiska kärmantelrep på 10–11 mm. (Notera: Vid certifieringsstestet användes rep av modell Petzl CLUB 10 mm samt Petzl AXIS 11 mm.)

Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + replklämmor) får vara högst 1 meter.

Oavsett vilken vinkel repet har får det inte förekomma slack mellan replklämman och ankaret, för att minska risken för fall.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

Nominell maxbelastning: 100 kg.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- Det är viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när enda delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

Kassering av produkten:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
 - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
 - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
 - du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkingar)
 - den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurnighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
- Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
- Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Brottsstyrka (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL) - o. Blockeringsriktning

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarcoitukset

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilönsuojain). Lukkiutuva taljapyörä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet

– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Väkipyörä, (2) Tarrainsalvan estopainike, (3) Tarrainsalpa, (4) Akseli, (5) Liikkuva sivulevy, (6) Sivulevyn vapautuspainike, (7) Suojus, (8) Kiinnitysreikä, (9) Narun reikä.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon.

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavauus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.

Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymiss jälkiä. Tarkasta, että liikkuvan sivulevyn lukitusjärjestelmä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein.

Tarkasta, että väkipyörä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein. Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. VAROITUS: älä käytä MINI TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ulkopuolisia kappaleita (esim. muta, lumi, jää, roskat), jotka voivat estää tarrainsalpa toimimasta.

VAROITUS: estoteho ja taljapyörän teho voivat vaihdella riippuen köyden kunnosta (etenkin kuluminen, kosteus, jää).

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Lukkiutuvan taljapyörän kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulurenkaat).

Köydet

MINI TRAXION on yhteensopiva ja sertifioitu halkaisijaltaan 7–11 mm joustavien EN 892 -ydinköysien kanssa.

MINI TRAXION on yhteensopiva ja sertifioitu halkaisijaltaan 8,5–11 mm

vähäjoustoisten EN 1891 -ydinköysien kanssa.

Narut

MINI TRAXION on yhteensopiva ja sertifioitu halkaisijaltaan 8 mm joustavien EN 564 -narujen kanssa. Ks. narun käyttöohjeet.

HMPE-polyeteeninarut

MINI TRAXION on yhteensopiva ja sertifioitu ainoastaan RAD LINE -narun kanssa. Hyperstaattista RAD LINE -narua käytettäessä on köysivara ja/tai putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. RAD LINE- ja RAD SYSTEM -varusteiden käyttöohjeet.

Kiinnitysreikä

Yhteensopiva sulurenkaiden tai köysien kanssa.

VAROITUS: pitkäaikainen käyttö sulurenkaan kanssa voi synnyttää kulumista ja teräviä reunoja, mikä on vaarallista, jos kiinnitysreikää käytetään myöhemmin köyden kanssa.

5. Toiminnan periaate ja testi

MINI TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja lukkiutuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite tarttuu köyteen.

Kun tarrainsalpa on poistettu käytöstä, MINI TRAXIONia voidaan käyttää tavallisena taljapyöränä.

6. MINI TRAXIONin asennus

Taljapyörän on voitava liikkua vapaasti, jotta se pysyy luonnollisesti linjassa kuormitetun köyden kanssa. Varo, ettei mikään ulkoinen esine pääse hiertymään vapautuspainiketta vasten.

VAROITUS: mikäli vapautuspainikkeen punainen osoitin tai väkipyörän punainen osoitin on näkyvässä, sivulevy ei ole lukossa: tämä aiheuttaa vahingossa avautumisen riskin.

7. Tekniset tiedot

Suurin sallittu työkuorma – lukkiutuva taljapyörä: 2,5 kN.

Suurin sallittu työkuorma – taljapyörä: 5 kN.

Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä käytettynä: köysi repeytyy 4 kN:n voimasta (yli 7 mm köydet) tai 5 kN:n voimasta (yli 10 mm köydet ja RAD LINE).

Murtolujuus: 20 kN.

Taljausteho: F = 1,07 M.

Tehokkuus: 93 %.

Tehokkuus on mitattu köydellä, jonka halkaisija on pienin laitteeseen soveltuva.

8. Tarrainsalvan poistaminen käytöstä

VAROITUS: tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran lastille.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä:

Voit poistaa lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä nostamalla tarrainsalpa ja painamalla painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden ottaminen takaisin käyttöön:

Palauta tarttumisominaisuus käyttöön painamalla nappia uudelleen.

Väliaikainen käytöstä poisto narun avulla:

Pujota naru narun reästä, sen jälkeen tarrainsalvan reästä ja sido sitten pidäkesomulla. VAROITUS: pidäkesomusta yli jäävän narun pään pitää olla hyvin lyhyt, jottei se pääse häiritsemään tarrainsalvan toimintaa. On olemassa riski, että tarrainsalvan esto toiminto ei toimi, jos naru päätyy tarrainsalvan ja köyden väliin.

9. Varoitoimenpiteet

Putoamisriskin pienentämiseksi lukkiutuvan taljapyörän ja kuorman välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä. Äkillistä, rajua kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

Älä käytä lukkiutuvaa taljapyörää, jos on ennalta nähtävissä suuren kuormituksen mahdollisuus (esim. köyden tai turvaköyden ankkurointi; vajjeri- tai köysiradan kiristy) on olemassa riski, että köysi repeytyy, jos siihen kohdistuva kuorma nousee liian suureksi.

10. EN 12841: 2006 tyyppi B – Köysityöskentely

MINI TRAXIONin kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta toisessa (turva-) köydessä.

MINI TRAXION ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Täyttääkesi EN 12841: 2006 tyyppi B -standardin vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10–11 mm vähäjoustoisia ydinköysyä. (Huom.: sertifiointitestauksessa käytettiin 10 mm Petzl CLUB- ja 11 mm Petzl AXIS -köysyä.) Käytä korkeintaan 1 metrin pituista liitoskokonaisuutta (köysi + sulurenkaat + laitteet).

Riippumatta siitä, millaisessa kulmassa köysi on, pienennä putoamisriskiä sillä, ettet päästä köysisäätimen ja ankkurin välistä köyttä löystymään.

Kun painosi on työköyden varassa, varmista, että turvaköysi ei ole kuormittetuna.

Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

Suurin nimelliskuormitus: 100 kg.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– On erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamisuojainjalvat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS – VAARA: Varmista, etteivät tuoteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai teräviä pintoja vastaan.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit). Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varotoimet** - **E. Puhdistus** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petziin toimesta, ei koske varosia)** - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisii - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Murtolujuus (MBS) ja suurin sallittu työkuorma (WLL) - o. Estosuunta

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Selvlåsende trins.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

- (1) Trinsehjul, (2) Knapp for blokkering av låskammen, (3) Låskam, (4) Aksling, (5) Bevegelig sideplate, (6) Låseknapp til sideplate, (7) Deksel, (8) Tilkoblingshull, (9) Hull til hjelpetau.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Kontroller at det ikke er bulker, sprekker, hakk, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk tilstanden på låsesystemet til den bevegelige sideplaten, og påse at det fungerer som det skal.

Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal.

Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal.

ADVARSEL: MINI TRAXION skal ikke brukes dersom noen av tennene mangler eller er utslitte. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (f.eks. gjørme, snø, is eller støv) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.

ADVARSEL: Blokkeringseffekten og trinsens effektivitet kan variere avhengig av tilstanden på tauet (spesielt slitasje, fuktighet eller is).

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med den selvlåsende trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Tau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 892-godkjente

dynamiske strompetau med diameter på 7–11 mm.

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 1891-godkjente semistatiske strompetau med diameter på 8,5–11 mm.

Hjelpetau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 564-godkjente hjelpetau med diameter på 8 mm. Se bruksanvisningen for hjelpetauet.

HMPE hjelpetau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert kun for bruk med RAD LINE hjelpetau. Ved bruk av det super-statiske hjelpetauet RAD LINE er det viktig å minimere slakk og/eller fallrisiko. Se bruksanvisningene til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Tilkoblingshull

Kompatibelt med karabinere eller tau.

ADVARSEL: Bruk av et koblingsstykke over lang tid kan skape slitasje og skarpe kanter i tilkoblingshullet, noe som kan medføre fare dersom et tau settes i det samme hullet.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

MINI TRAXION lar tauet løpe én retning og blokkerer den andre veien. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehjulet.

Når låskammen er deaktivert, kan MINI TRAXION kun brukes som vanlig trins.

6. Slik kobler du MINI TRAXION til tauet

Trinsen må kunne bevege seg fritt slik at den innretter stillingen naturlig til det belastede tauet. Vær oppmerksom på objekter som kan gnisse mot låseknappen. **ADVARSEL:** Dersom de røde låseindikatorene på låseknappen eller trinsehjulet er synlige, er ikke sideplaten låst, og det vil være risiko for utilsikket åpning.

7. Spesifikasjoner

Maksimum arbeidsbelastning - selvlåsende trins: 2,5 kN.

Maksimum arbeidsbelastning - trins: 5 kN.

Bruddstyrke i selvlåsende posisjon: tauet vil få strømpebrudd ved 4 kN (tau med diameter større enn 7 mm) eller 5 kN (tau med diameter større enn 10 mm og RAD LINE).

Bruddstyrke: 20 kN.

Effektivitet under heising: F = 1,07 M.

Effektivitet: 93 %.

Effektiviteten er målt med et tau som har minste kompatible diameter med enheten.

8. Deaktivere låskammen

ADVARSEL: Deaktivering av den selvlåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten.

Slik deaktiverer du den selvlåsende funksjonen:

Den selvlåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låskammen i åpen posisjon.

Slik re-aktiverer du den selvlåsende funksjonen:

Re-aktiver den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

Midlertidig deaktivering ved hjelp av et tau:

For et hjelpetau gjennom det tiltenkte hullet, videre gjennom hullet i låskammen og knytt en stoppknute. **ADVARSEL:** Tauenden i stoppknuten må være svært kort, slik at det ikke hindrer låskammens funksjon. Det er risiko for at låskammen ikke blokkerer dersom denne tauenden kommer mellom låskammen og tauet.

9. Forholdsregler

For å redusere risikoen for fritt fall må tauet mellom den selvlåsende trinsen og lasten alltid være stramt. Sjøkkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

Bruk ikke en selvlåsende trins dersom det kan bli høy belastning, for eksempel ved forankring av tau eller sikringstau, eller til oppstramning av taubaner. Det er risiko for taubrudd dersom belastningen på tauet er for stor.

10. EN 12841: 2006 type B - tilkomstteknikk

MINI TRAXION må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget (sikrings)tau.

MINI TRAXION er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.

For å tilfredsstille kravene i EN 12841: 2006 type B skal det brukes semistatiske strompetau iht. EN 1891 type A med en diameter mellom 10–11 mm. (Merk: Tester under sertifisering ble utført med Petzl CLUB 10 mm og Petzl AXIS 11 mm tau.)

Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slyng + koblingsstykker + klemme).

Uavhengig av vinkelen til tauet bør du unngå slakk på tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet, slik at du reduserer risikoen for et fall.

Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringsstauet ikke belastes.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Nominell maksimal belastning: 100 kg.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Det er svært viktig å sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren, for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom

sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- **ADVARSEL - FARE:** Påse at produktene ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørrking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - o. Blokkeringsretning

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnieniami instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Bloczek z blokadą.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanych z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Rolka, (2) Przycisk do blokowania języka, (3) Język blokujący, (4) Osł, (5) Okładka ruchoma, (6) Przycisk do odblokowania okładek, (7) Zapadka, (8) Otwór do wpinania, (9) Otwór na linkę pomocniczą.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji.

Sprawdź stan systemu blokowania okładki ruchomej i jego prawidłowe działanie.

Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie.

Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu MINI TRAXION.

Zwróć uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (na przykład błoto, śnieg, lód, okruchy).

Uwaga: skuteczność blokowania i wydajność bloczków może być uzależniona od stanu liny (zwłaszcza zużycie, wilgotność, lód).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszym bloczkiem z blokadą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362).

Liny

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linami dynamicznymi EN 892 (rzeń + oplót) o średnicy 7 do 11 mm.

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linami półstatycznymi EN 1891 (rzeń + oplót) o średnicy 8,5 do 11 mm.

Linki pomocnicze

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linkami pomocniczymi EN 564 o średnicy 8 mm. Sprawdzić instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Linki HDPE

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane wyłącznie z linką RAD LINE.

Bardzo statyczna linka RAD LINE może być używana przy maksymalnym ograniczeniu pełni luzu i wszelkiego upadku. Sprawdzić instrukcję obsługi RAD LINE i RAD SYSTEM.

Otwór do wpinania

Kompatybilny z karabinkami i linami.

Uwaga: długotrwałe użycie z łącznikiem może skutkować zużyciem i powstaniem ostrych krawędzi, które mogą być niebezpieczne, jeżeli otwór do wpinania będzie następnie używany z linką.

5. Zasada i test działania

MINI TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie linka blokuje się przez zaciśnięcie na rolce.

MINI TRAXION z dezaktywowanym językiem może być używany jako bloczek.

6. Instalacja MINI TRAXION

Bloczek musi mieć swobodę ruchu, by przyjąć naturalną pozycję z linką pod obciążeniem. Uwaga na tarcie wszelkich elementów zewnętrznych na przycisk odblokowania.

Uwaga: jeżeli czerwony wskaźnik przycisk do odblokowania jest widoczny lub jeśli czerwony wskaźnik rolki jest widoczny, oznacza to że okładka bloczka nie jest zablokowana: istnieje ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.

7. Parametry

Maksymalne obciążenie robocze - bloczek z blokadą: 2,5 kN.

Maksymalne obciążenie robocze - bloczek: 5 kN.

Obciążenie niszczące w trybie bloczek z blokadą: rozdarcie liny począwszy od 4 kN (liny o średnicy większej niż 7 mm) lub 5 kN (liny o średnicy większej niż 10 mm i RAD LINE).

Obciążenie niszczące: 20 kN.

Skuteczności przy wyciąganiu: F = 1,07 M.

Wydajność: 93 %.

Wydajność jest mierzona na linie o minimalnej średnicy kompatybilnej z przyrządem.

8. Dezaktywacja języka

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej stwarza ryzyko upadku ładunku.

Dezaktywacja funkcji blokującej:

Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej.

Przywrócenie działania funkcji blokującej:

Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

Tymczasowa dezaktywacja przy użyciu linki pomocniczej:

Przewlec linkę pomocniczą przez otwór na linkę pomocniczą, później przez otwór języka blokującego, a następnie zawiązać węzeł blokujący. Uwaga: odcinek linki wychodzący z węzła blokującego musi być bardzo krótki, by nie zakłócić działania języka blokującego. Jeżeli linka dostanie się pomiędzy język blokujący a linkę powstaje ryzyko niezablokowania.

9. Środki ostrożności

Linka pomiędzy ładunkiem a bloczkiem z blokadą nie może być luźna, by ograniczyć ryzyko upadku. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, przy zbliżaniu się do punktu kotwiczącego.

Nie używać bloczka z blokadą jeśli przewidywane jest mocne napięcie: na przykład jako punkt stanowiskowy liny, poręczówki lub naciągnięcia tyrolki: istnieje ryzyko rozdarcia liny, jeśli ładunek jest zbyt duży.

10. EN 12841: 2006 typ B - Dostęp linowy

MINI TRAXION musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa.

MINI TRAXION nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin półstatycznych (rzeń + oplót) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Petzl CLUB 10 mm i Petzl AXIS 11 mm.)

Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy).

Niezależnie od nachylenia, linka pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by linka asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

Maksymalne obciążenie nominalne: 100 kg.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- Niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu uszkodzeniu lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jesli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - o. Kierunek blokowania

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示しています。全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死亡につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合および、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
セルフジャミングブーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

- (1) 滑車、(2) カムのロックボタン、(3) カム、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) サイドプレートのロック解除ボタン、(7) カバー、(8) アタッチメントホール、(9) コード用ホール
- 主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
可動サイドプレートのロックシステムの状態および正常に機能することを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。

カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、MINI TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物(例: 泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロックの効き具合およびブーリーの効率、ロープの状態(特に磨耗、水分、氷結)によって変わります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
セルフジャミングブーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。

ロープ

MINI TRAXION は、直径 7 ~ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープ(芯+外皮)に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

MINI TRAXION は、直径 8.5 ~ 11 mm の EN 1891 適合のセミスティックロープ(芯+外皮)に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

コード

MINI TRAXION は、直径 8 mm の EN 564 適合のコードに使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。コードの取扱説明書を確認してください。

HMPE コード

MINI TRAXION は、コード RAD LINE にのみ使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。

ハイバースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

アタッチメントホール

カラビナまたはロープと併用可能です。
警告: コネクターと接続して長期間使用すると、ロープを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。

5.機能の原理と確認

MINI TRAXION は、ロープが器具の中で一方方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。
MINI TRAXION は、カムを解除した状態でシンプルなブーリーとしても使用できます。

6.MINI TRAXION の取り付け

ブーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、ブーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。異物がロック解除ボタンに擦れないように注意してください。
警告: ロック解除ボタンの赤い警告表示、または滑車の赤い警告表示が見える場合は、サイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

7.性能

最大使用荷重 - セルフジャミングブーリー: 2.5 kN
最大使用荷重 - ブーリー: 5 kN
セルフジャミングモードでの破断強度: 直径が 7 mm を超えるロープでは 4 kN、直径が 10 mm を超えるロープおよび RAD LINE では 5 kN でロープが裂けます。
破断強度: 20 kN
ホーリングの効率: F = 1.07 M
効率: 93 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

8.カムの解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させるリスクがあります。

セルフジャミング機能の解除:

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。

セルフジャミング機能を有効にする:

セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

コードを使用した一時的な解除:

コードをコード用ホールに通し、カムのホールにも通してから、ストッパーノットを結んでください。警告: カムの機能を妨げないために、ストッパーノットの末端は、非常に短くしておく必要があります。カムとロープの間にコードが挟まると、カムがロックされないおそれがあります。

9.注意

墜落の危険を抑えるため、セルフジャミングブーリーと人や物との間のロープはたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。支点付近では絶対に衝撃荷重をかけないでください。

ロープやライフラインを固定したり、チロリアンブリッジにテンションをかけたりする場合など、高荷重が予測される場合は、セルフジャミングブーリーを使用しないでください。ロープに過度の荷重がかかると、ロープが裂けるおそれがあります。

10.EN 12841:2006 type B - ロープアクセス

MINI TRAXION は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。

MINI TRAXION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ~ 11 mm のセミスティックロープ(コア+シース)を使用する必要があります。(認証テストでは Petzl 製ロープ CLUB 10 mm および AXIS 11 mm が使用されました。)

ランヤード+コネクター+器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。

落下のリスクを抑えるため、ロープの角度に関わらず、ロープ(器具と支点の間)はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

最大使用荷重: 100 kg。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- 墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすねないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のま

ま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
 - 大きな墜落を止めた。あるいは非常に大きな荷重がかかった。
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所 - n. 破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - o. ロック方向

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Kládka s blokantem.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny návody k použití pro tento výrobek a jakékoli vybavení s ním používané, a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

- (1) Kotouč, (2) Tlačítko pro zajištění vačky,
- (3) Vačková západka, (4) Čep, (5) Pohyblivá bočnice, (6) Odjišťovací tlačítko pohyblivé bočnice, (7) Kryt, (8) Připojovací otvor, (9) Otvor pro šňůru.

Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Proveďte nepřítomnost deformací, prasklin, vypů, opotřebení nebo koroze na produktu.

Zkontrolujte stav zajišťovacího systému pohyblivé bočnice a ověřte jeho správnou funkci.

Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny. **UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte MINI TRAXION s opotřebenými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (např. bláto, sníh, led, úlomky), které mohou zablockovat funkci vačky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování a účinnost kládky se mohou lišit v závislosti na stavu lana (obzvlášť s opotřebením, vlhkostí nebo námrazou).

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaší kládkou s blokantem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Lana

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s dynamickými lany s opláštěným jádrem EN 892 o průměru 7-11 mm.

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s nízkopřátáznými lany s opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8,5-11 mm.

Šňůry

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s pomocnými šňůrami EN 564 o průměru 8 mm. Viz návod k použití pro šňůru.

Šňůry HMPE

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná pouze s pomocnou šňůrou RAD LINE. Při použití hyperstatické šňůry RAD LINE je nutné být opatrný a minimalizovat jakýkoli průvleš šňůry a/nebo nebezpečí pádu. Přečtěte si návody k použití RAD LINE a RAD SYSTEM.

Připojovací otvor

Kompatibilní s karabinami nebo lany.

UPOZORNĚNÍ: dlouhodobější použití se spojku může způsobit opotřebení a ostré hrany, COŽ JE NEBEZPEČNÉ, pokud je připojovací otvor následně použit s lanem.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

MINI TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

S deaktivovanou vačkou je možné MINI TRAXION používat pouze jako kládku.

6. Instalace MINI TRAXION

Kládka se musí volně pohybovat, aby se mohla přirozeně zarovnat se zatížením lanem. Pozor na jakýkoli vnější předmět odírající se o odjišťovací tlačítko.

UPOZORNĚNÍ: pokud je viditelný červený indikátor na odjišťovacím tlačítku nebo je viditelný červený indikátor na kotouči, pohyblivá bočnice kládky není zajištěná: hrozí nebezpečí náhodného otevření.

7. Specifikace

Maximální provozní zatížení - kládka s blokantem: 2,5 kN.

Maximální provozní zatížení - kládka: 5 kN.

Mez pevnosti v režimu s blokantem: roztržení lana při 4 kN (lana s průměrem větším než 7 mm), nebo 5 kN (lana s průměrem větším než 10 mm a RAD LINE).

Mez pevnosti: 20 kN.

Výtahovací účinnost: F = 1,07 M.

Účinnost: 93 %.

Účinnost je měřena s lanem minimálního průměru kompatibilního se zařízením.

8. Deaktivace vačky

UPOZORNĚNÍ: deaktivace funkce vačky představuje nebezpečí pádu břemene.

Deaktivace funkce vačky:

Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze.

Opětovná aktivace funkce vačky:

Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

Dočasná deaktivace pomocí šňůry:

Šňůru proveďte otvorem pro pomocnou šňůru a otvorem ve vačce, potom uvažte zajišťovací uzel. **UPOZORNĚNÍ:** konec šňůry vycházející ze zajišťovacího uzlu musí být velmi krátký, aby neomezoval funkci vačky. Pokud se konec šňůry zachytí mezi vačku a lano, hrozí nebezpečí, že vačka přestane blokovat lano.

9. Bezpečnostní opatření

Abyste snížili riziko volného pádu, musí být lano mezi kládkou s blokantem a břemenem vždy napnuté. V blízkosti kotvícího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

Kládku s blokantem nepoužívejte, pokud předpokládáte velké zatížení, například ukotvení lana nebo zajišťovacího vedení, nebo napnutí přelánění: pokud je zatížení lana příliš velké, hrozí nebezpečí jeho roztržení.

10. EN 12841: 2006 typ B - Lanový přístup

MINI TRAXION musí být použita se záložním jistěním typu A na druhém

(bezpečnostním) laně.

MINI TRAXION není vhodná pro použití v systémech zachycení pádu.

Abyste splnili požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, používejte nízkopřátázná lana s opláštěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-11 mm. (Poznámka: Certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm a Petzl AXIS 11 mm.)

Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smyčka + spojky + pomůcka).

Bez ohledu na úhel lana neponechávejte průvleš lana mezi nastavovacím zařízením lana a kotvícím bodem, za účelem snížení rizika pádu.

Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatíženo.

Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

Jmenovitě maximální zatížení: 100 kg.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachráný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- Před každým použitím je důležité zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- **POZOR - NEBEZPEČÍ:** vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. **UPOZORNĚNÍ:** nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

- 1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
- 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
- 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamovacího subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Mez pevnosti (MMP) a pracovní zatížení (PZ) - o. Směr blokování

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebnna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Škripec s samoblokado.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

- (1) kolesce, (2) gumb za blokiranje čeljusti,
- (3) čeljust, (4) os, (5) premična stranica, (6) gumb za odklepanje stranske plošče, (7) pokrivalo,
- (8) odprtna za pritrjevanje, (9) odprtna za pomožno vrvico

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite stanje sistema zapiranja premične stranice in se prepričajte, da brezhibno deluje.

Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje.

Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte pripomočka MINI TRAXION, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke (npr. blato, sneg, led, umazanija), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. OPOZORILO: učinkovitost blokiranja in učinkovitost škripca se lahko razlikujeta glede na stanje vrvi (zlasti zaradi obrabe, vlage ali ledu).

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim škripcem s samoblokado, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

Vrvi

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 892 oplaščenimi dinamičnimi vrvmi premera od 7 do 11 mm.

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 1891 vrvmi z majhnim raztezkom premera od 8,5 do 11 mm.

Pomožne vrvice

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 564 pomožnimi vrvicami premera od 8 mm. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

HMPE pomožne vrvice

MINI TRAXION je združljiv in certificiran le z RAD LINE pomožno vrvico.

Pri uporabi hiperstatične pomožne vrvice RAD LINE je treba paziti, da zmanjšate morebitno ohlapnost pri podajanju in/vai tveganje padca. Oglejte si navodila za uporabo RAD LINE in RAD SYSTEM.

Odprtna za pritrjevanje

Skladnost z veznimi členi ali vrvmi.

OPOZORILO: dolgotrajna uporaba z veznim členom lahko povzroči obrabo in ostre robove, ki so nevarni, če se odprtna za pritrjevanje nato uporabi z vrvmi.

5. Princip delovanja in test

MINI TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, nato se vrv blokira tako, da se stisne ob kolesce.

Ko je čeljust deaktivirana, lahko MINI TRAXION uporabite samo kot škripec.

6. Namestitev MINI TRAXIONA

Škripec se mora prosto gibati, da se lahko naravno poravnava z obremenjeno vrvo. Bodite pozorni, da se ob gumb za odklepanje ne drgne kakršen koli zunanji predmet.

OPOZORILO: če je na gumbu za odklepanje ali na kolescu vidna rdeča oznaka, premična stranica škripca ni zaklenjena: obstaja nevarnost nenamernega odpiranja.

7. Specifikacije

Največja delovna obremenitev - škripec s samoblokado: 2,5 kN.

Največja delovna obremenitev - škripec: 5 kN.

Sila pretрга v načinu samoblokade: vrv se strga pri 4 kN (vrvi s premerom nad 7 mm) ali 5 kN (vrvi s premerom nad 10 mm in RAD LINE).

Sila pretрга: 20 kN.

Učinkovitost vlečenja: F = 1,07 M.

Učinkovitost: 93 %.

Učinkovitost se meri z vrvo najmanjšega premera, ki je združljiva z pripravo.

8. Deaktiviranje čeljusti

OPOZORILO: deaktivacija funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za tovor.

Deaktivacija funkcije samoblokade:

Če želite deaktivirati funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju.

Ponovno aktiviranje funkcije samoblokade:

Če želite ponovno aktivirati funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

Začasna deaktivacija s pomožno vrvico:

Pomožno vrvico napeljite skozi odprtno za pomožno vrvico, nato skozi odprtno v čeljusti in nato zavežite varovalni vozel. OPOZORILO: ostanek pomožne vrvice na koncu voza, mora biti zelo kratak, da ne moti delovanja čeljusti. Obstaja nevarnost, da ne blokira, če se pomožna vrvica ujame med čeljusti in vrv.

9. Varnostna opozorila

Da bi zmanjšali nevarnost prostega padca, mora biti vrv med škripcem s samoblokado in bremenom vedno napeta. Blizu sidrišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

Ne uporabljajte škripca s samoblokado, če je predvidena velika obremenitev, na primer za pritrdivne vrvi ali vrve ograje ali za napenjanje prečnice: obstaja nevarnost pretirganja vrvi, če je obremenitev na vrvi prevelika.

10. EN 12841: 2006 tip B - dostop po vrvi

MINI TRAXION morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi (varovalni) vrvi.

MINI TRAXION ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

Za izpolnjevanje zahtev EN 12841: 2006 tip B standarda, uporabljajte 10-11 mm EN 1891 tip A oplaščene vrvi z majhnim raztezkom. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm in Petzl AXIS 11 mm vrvmi.)

Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podajšek + vponke + priprave). Ne glede na kot vrvi ne dovolite zanke vrvi med regulatorjem podajšiška in sidriščem, da zmanjšate nevarnost padca.

Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrv ni obremenjena.

Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

Nazivna maksimalna obremenitev: 100 kg.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdivišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- Bistveno je, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevat morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature

D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Sila pretрга (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL) - o. Smer blokiranja

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Блок-зажим.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Дейтельность, связанная с использованием данного изделия, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Ролик, (2) Кнопка блокировки кулачка,
- (3) Кулачок, (4) Ось, (5) Подвижная пластина,
- (6) Кнопка разблокировки пластин, (7) Крышка, (8) Присоединительное отверстие, (9) Отверстие для репшура.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. «Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, применения, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Убедитесь, что система блокировки подвижной пластины находится в хорошем состоянии и работает правильно.
Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и работает правильно.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой MINI TRAXION. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Остерегайтесь попадания инородных тел (например, грязи, снега, льда, мусора) в кулачок; они могли бы помешать его работе.
Внимание: эффективность блокировки и работы блока могут меняться в зависимости от состояния каната (в особенности износа, влажности, наличия обледенения).

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость – хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с блоком-зажимом, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

Канаты

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для динамических веревок/ канатов (сердцевина + оболочка) диаметром от 7 до 11 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 892.

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для канатов с сердечником низкого растяжения / полустатических веревок (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,5 до 11 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 1891.

Репшуры

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для репшуров диаметром 8 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 564. Изучите инструкцию по эксплуатации вашего репшура.

Репшуры PEHD

MINI TRAXION совместим и сертифицирован только для репшура RAD LINE. При использовании гиперстатического репшура RAD LINE максимально избегайте слабны репшура и любых рисков падения. Обратитесь к инструкциям по эксплуатации RAD LINE и RAD SYSTEM.

Присоединительное отверстие

Совместимо с карабинами и канатами.

Внимание: длительное использование присоединительного отверстия с карабином может привести к износу отверстия и появлению на нем острых кромок, опасных, если оно впоследствии будет использоваться с канатом.

5. Принцип работы и функциональная проверка

MINI TRAXION позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к ролику.
Если отключить функцию блокировки кулачка, то MINI TRAXION может использоваться как блок.

6. Установка MINI TRAXION

Блок должен свободно двигаться, чтобы автоматически правильно располагаться относительно нагруженного каната. Внимание: трение о любые сторонние предметы может помешать правильной работе кнопки разблокировки.

Внимание: если виден красный индикатор кнопки разблокировки или красный индикатор ролика, то пластина блока не заблокирована: есть риск случайного открытия.

7. Характеристики

Предельная рабочая нагрузка, блок-зажим: 2,5 кН.

Предельная рабочая нагрузка, блок-зажим: 5 кН.

Разрывная нагрузка при использовании в качестве зажима: разрыв каната – начиная с нагрузки в 4 кН (для канатов диаметром более 7 мм) или в 5 кН (для канатов диаметром более 10 мм и RAD LINE).

Разрывная нагрузка: 20 кН.

Эффективность при подъеме грузов: F = 1,07 М.

КПД: 93%.

КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.

8. Отключение функции блокировки кулачка

Внимание: отключение функции блокировки создает опасность падения груза.

Отключение функции блокировки:

Для отключения функции блокировки раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытом положении.

Повторное включение функции блокировки:

Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

Временное отключение с помощью репшура:

Проденьте репшур в отверстие для репшура, потом в отверстие кулачка и завяжите контрольный узел. Внимание: конец репшура за узлом должен быть очень коротким, чтобы не мешать работе кулачка. Блокировка может не сработать, если репшур попадет между кулачком и канатом.

9. Меры предосторожности

Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между грузом и блоком-зажимом, был всегда натянут. При нахождении вблизи точки анкерного крепления рывок недопустим.

Не используйте блок-зажим, если планируемое натяжение – очень сильное, например при организации точки анкерного крепления, анкерной линии или переправы: чрезмерное натяжение создает риск разрыва каната.

10. EN 12841: 2006 тип В – Канатный доступ

MINI TRAXION предназначен для использования с дублирующим устройством типа А, установленным на канат обеспечения безопасности.

MINI TRAXION не предназначен для использования в системах защиты от падения.

Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с сердечником низкого растяжения / полустатические веревки диаметром 10–11 мм (сердечник + оболочка), отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм и Petzl AXIS 11 мм.)

Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (стоп + карабины + устройства).

Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, вне зависимости от его угла наклона, был всегда натянут.
Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы системы страховки.

Максимальная номинальная нагрузка: 100 кг.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Подготовьте необходимые дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 2 кН).

- Перед каждым использованием точки анкерного крепления очень важно проверять наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или совместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая производит продукцию на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Рабочая нагрузка (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - o. Направление блокировки

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。

单向制停滑轮。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

- (1) 滚轮，(2) 凸轮锁定按钮，(3) 凸轮，(4) 滚轴，(5) 移动侧板，(6) 侧板解锁按钮，(7) 盖子，(8) 连接孔，(9) 辅绳孔。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用需要您更加频繁地检查您的 PPE。

请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

检查移动侧板的锁定系统状况，以及是否能够正常工作。

检查滚轮的状况，以及是否能够正常工作。

检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。警告：若凸轮齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的 MINI TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

小心外物可能妨碍凸轮的工作

（例如，泥土、雪、冰冻、物体碎片）。

警告：制停效果和滑轮的效率会因绳索的状况而有所不同（特别是磨损程度、潮湿、冰冻）。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与单向制停滑轮配合使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362 标准锁扣）。

绳索

MINI TRAXION 可与（绳芯 + 绳皮）7 至 11 mm 直径的 EN 892 动力绳兼容并通过认证。

MINI TRAXION 可与（绳芯 + 绳皮）8.5 至 11 mm 直径的 EN 1891 半静力绳兼容并通过认证。

辅绳

MINI TRAXION 可与（绳芯 + 绳皮）8 mm 直径的 EN 564 辅绳兼容并通过认证。请查看辅绳的说明书。

HMPE 辅绳

MINI TRAXION 只能与 RAD LINE 辅绳兼容并通过认证。

RAD LINE 极低延展辅绳的使用中应尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看 RAD LINE 和 RAD SYSTEM 的说明书。

连接孔

与锁扣或绳索兼容。

警告：连接孔长时间与锁扣连接会造成磨损和锋利的边缘，如果之后与绳索连接会造成危险。

5.功能原理及测试

MINI TRAXION 可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被挤压在滚轮上制停。当打开凸轮后，MINI TRAXION 可作为单滑轮使用。

6.MINI TRAXION 的安装

滑轮应活动自如，能自然与受力的绳索对齐。注意任何在解锁按钮上的外物摩擦。

警告：如果红色警示解锁按钮可见，或滚轮的红色警示可见，就说明侧板未锁住；有意外打开的风险。

7.性能

工作负荷上限-单向制停滑轮：2.5 kN。

工作负荷上限-滑轮：5 kN。

单向制停模式下的断裂负荷：4 kN 时（绳索直径大于 7 mm）或 5 kN 时（绳索直径大于 10 mm 或 RAD LINE）绳索断裂。

断裂负荷：20 kN。

提拉效率：F = 1.07 M。

效率：93 %。

效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

8.打开凸轮

警告：关闭单向制停功能会导致负重发生坠落的风险。

关闭单向制停功能：

要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。

恢复单向制停功能：

要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

使用细辅绳暂时打开凸轮：

将一根细辅绳穿过小孔，然后穿过凸轮的孔，最后打一个阻挡结。警告：细辅绳的阻挡结绳尾必须非常短，以避免妨碍凸轮的的工作。如果细辅绳缠在凸轮和绳索之间会导致凸轮无法制停的风险。

9.注意事项

单向制停滑轮和负重之间的绳索必须始终保持拉紧状态，以减少坠落风险。靠近锚点时必须绝对避免任何冲击负荷。

若有大拉力的可能，则请勿使用单向制停滑轮，例如，作为绳索或生命线的锚点或拉紧一根溜索；若拉力过大，可能产生撕裂绳索的风险。

10.EN 12841:2006 B类-绳索前进

MINI TRAXION 必须配合一个在安全绳上的 A 类备份设备一同使用。

MINI TRAXION 不适合用于止坠系统。

为了满足 EN 12841:2006 B 类标准，请使用（绳芯 + 绳皮）直径 10 至 11 mm EN 1891 A 类半静力绳。（注：认证测试是在 Petzl CLUB 10 mm 和 Petzl AXIS 11 mm 绳索上进行的。）

请使用最大长度不超过 1 米的连接系统（挽索 + 锁扣 + 设备）。无论倾斜度如何，绳索都应在绳索调节设备和锚点之间保持拉紧状态，以减少坠落风险。

当你的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

动态过载会损坏安全绳。

标称最大负重：100 kg。

11.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护设备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合 EN 795 标准（最小强度为 12 kN）。

- 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A. 无限制的寿命 - B. 标识 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁 - F. 干燥 - G. 存放/运输 - H. 维护 - I. 改装/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - J. 问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b. 对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 生产商地址 - n. 最小断裂负荷（MBS）和工作负荷上限（WLL） - o. 锁定方向

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.
경고: 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려움 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
진행-제동 도르래.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
 - 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
 - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
 - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 도르래 바퀴, (2) 캠 차단용 버튼, (3) 캠, (4) 축, (5) 이동식 측면 플레이트, (6) 버튼 잠금 해제용 측면 플레이트, (7) 커버, (8) 부착 구멍, (9) 코드 구멍.
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 후속 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
이동식 측면 플레이트의 잠금 시스템 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다.
바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 경고: MINI TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용하지 않는다. 제품 내부에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 진흙, 눈, 얼음, 잔해) 이 있는지 확인한다.
경고: 차단 효과와 도르래 효율은 로프의 상태 (마모, 습기, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).
진행-제동 도르래와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예, EN 362 카라비너).

로프

MINI TRAXION은 직경 7-11 mm EN 892 다이아믹 케른멘를 로프와 호환 및 인증되었다.
MINI TRAXION은 직경 8.5-11 mm EN 1891 낮은 신축성의 케른멘를 로프와 호환 및 인증되었다.

코드

MINI TRAXION은 8 mm 직경의 EN 564 코드와 호환 및 인증되었다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

HMPE 코드

MINI TRAXION은 오로지 RAD LINE 코드만 호환 및 인증되었다.
하이퍼스테틱 RAD LINE 코드를 사용할 때는, 느슨함 및/또는 추락 위험을 최소화하기 위해 반드시 주의 기울여야 한다. RAD LINE 및 RAD SYSTEM의 사용 설명서를 참조한다.

부착 구멍

카라비너 또는 로프와 호환된다.
경고: 커넥터를 장시간 연결하여 사용할 경우, 부착 구멍이 마모되고 날카로운 부분이 생길 수가 있으며, 이러한 상태에서 로프를 연결하여 사용하면 위험하다.

5. 작동 원리 및 테스트

MINI TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 팽 물기 시작한 다음, 로프가 바퀴에 끼어 차단된다.
캠이 비활성화되면, MINI TRAXION은 도르래로만 사용할 수 있다.

6. MINI TRAXION 설치

도르래는 하중을 받은 로프와 자연스럽게 정렬될 수 있도록 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 외부 물체가 잠금 해제 버튼을 못뜨지 않도록 주의한다.
경고: 만약 잠금 해제 버튼에 빨간색 표기가 보이거나, 도르래 바퀴의 빨간색 표기가 보인다면, 측면 플레이트가 잠기지 않은 상태임을 나타낸다: 우발적으로 열릴 위험이 있다.

7. 제품 사양

작업 하중 제한 - 진행-제동 도르래: 2.5 kN.
작업 하중 제한 - 도르래 5 kN.
진행-제동 모드에서의 파손 강도: 로프는 4 kN (직경 7 mm 이상의 로프) 또는 5 kN (직경 10 mm 이상의 로프 및 RAD LINE)에서 찢어진다.
파손 강도: 20 kN.
운반 효율: F = 1.07 M.
효율: 93 %.
효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

8. 캠 비활성화

경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면 하중이 추락할 위험이 있다.
진행-제동 기능 비활성화:
진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다.
진행-제동 기능 재활성화:
진행-제동 기능을 재활성화 하려면, 버튼을 다시 누른다.
코드를 사용한 일시적 비활성화:
코드 구멍에 코드를 통과시킨 다음, 캠의 구멍에 통과시킨 후, 스톱퍼 매듭을 묶는다. 경고: 캠의 기능을 방해하지 않도록, 스톱퍼 매듭이 있는 코드의 끝 부분은 매우 짧아야 한다. 캠과 로프 사이에 코드가 끼이면, 차단되지 않을 위험이 있다.

9. 주의 사항

자유 낙하의 위험을 줄이기 위해, 진행-제동 도르래와 하중 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 앵커에 가까이 있을 때는 충격 하중을 반드시 피해야 한다. 예를 들어, 로프나 라이프라인을 고정하거나 또는 티롤리안을 팽팽하게 하는 것과 같이 높은 하중이 예상되는 경우, 진행-제동 도르래를 사용하지 않는다: 로프에 가해지는 하중이 너무 높으면 로프가 찢어질 위험이 있다.

10. EN 12841: 2006 유형 B - 로프 액세스

MINI TRAXION은 반드시 제 2의 (안전) 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.
MINI TRAXION은 추락-제동 시스템용으로 적합하지 않다.
EN 12841: 2006 유형 B 표준의 요건을 충족시키려면, 직경 10-11 mm EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케른멘를 로프를 사용한다. (비고: 인증 시험은 Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm 로프로 시행되었다.)
최대 길이 1 미터 (랜야드 + 커넥터 + 장비)의 연결 조합을 사용한다.
로프의 각도와 관계 없이, 추락 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 앵커 사이에서 로프가 느슨해지지 않도록 한다.
체중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다.
동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.
공식 최대 하중: 100 kg.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 시, 지면 및 장애물에 부딪히는 것을 피하기 위해, 매번 사용 전에 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다.
경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 심사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
- 제품 참조:**
A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - o. 차단 방향

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Блокираща макара. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на този продукт, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците.

Преди да започнете да използвате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се уверявате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Ролка, (2) Бутон за блокиране на палеца,
(3) Палец, (4) Ос, (5) Подвижна страна, (6) Бутон за отключване на страните, (7) Капак, (8) Отвор за закачане, (9) Отвор за въжечке.
Състав: алуминиева сплав, нерждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия.
Проверете състоянието на системата за заключване на подвижната страна и нейното правилно функциониране.
Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.
Внимание: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този MINI TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимавайте за чужди тела (например кал, сняг, лед, камъчета), които могат да попречат на функционирането на палеца.
Внимание: качеството на блокиране и коефициентът на полезно действие на макарите могат да се променят в зависимост от състоянието на въжето (най-вече износване, влага, лед).

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с блокиращата макара, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

Въжета

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с динамични въжета EN 892 (сърцевина + броня) с диаметър от 7 до 11 mm.
MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с полустатични въжета EN 1891 (сърцевина + броня) с диаметър от 8,5 до 11 mm.

Помощни въжета

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с помощни въжета EN 564 с диаметър 8 mm. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Помощни въжета РЕНД

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран само с помощното въже RAD LINE. Сутер статичното помощно въже RAD LINE трябва да се използва, ограничавайки максимално всякаво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте инструкциите за употреба на RAD LINE и RAD SYSTEM.

Отвор за закачане

Съвместим с карабинери и въжета.
Продължителното използване с карабинер може да доведе до износване и поява на опасни режещи ръбове, внимавайте, ако към същия отвор после закачате въже.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

MINI TRAXION позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира в другата посока. Зъбите на палеца захапват въжето, после ролката го притиска и блокира.
MINI TRAXION може да се използва като обикновена макара, когато се дезактивира палецът.

6. Поставяне на MINI TRAXION

Макаратата трябва да може да се движи свободно, за да застане в една линия с натовареното въже. Внимавайте да няма допир на външен елемент върху бутона за отключване.
Внимание, ако се виждат червеният индикатор на бутона за отключване или червеният индикатор на ролката, страната не може да се заключи и съществува риск от неволно отваряне.

7. Технически показатели

Максимално работно натоварване - блокираща макара: 2,5 kN.
Максимално работно натоварване - макара: 5 kN.
Разрушавачо натоварване при използване като самохват: разкъсване на въжето при натоварване над 4 kN (при въжета с диаметър над 7 mm) или 5 kN (при въжета с диаметър над 10 mm и RAD LINE).
Разрушавачо натоварване: 20 kN.
Ефикасност при изтегляне: F = 1,07 M.
КПД: 93 %.
Коефициентът на полезно действие е измерен на въже с минималния диаметър, съвместим с устройството.

8. Дезактивиране на палеца

Внимание: дезактивирането на блокиращата функция води до риск от падане на товара.

Дезактивиране на блокиращата функция:

За да дезактивирате блокирането, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.

Активиране отново на блокиращата функция:

За да активирате отново блокирането, натиснете пак бутона.

Временно дезактивиране с въжечке:

Прекарайте въжечке през предназначения за това отвор, после го прекарайте през отвора на палеца и направете спирачен възел. Внимание, краят на въжечкето след възела трябва да бъде къс, за да не погребни на работата на палеца. Съществува риск въжето да не блокира, ако въжечкето попадне между палеца и основното въже.

9. Предпазни мерки

Въжето между товара и блокиращата макара трябва винаги да бъде опънато, за да се ограничи опасността от падане. Не трябва да се допуска никаво динамично натоварване близо до точката на закрепване.
Не използвайте блокиращата макара за ситуации, при които има голямо натоварване например като точка на закрепване на въже, осигурителна линия или тролей: съществува риск от разкъсване на въжето, ако товарът е голям.

10. EN 12841: 2006 тип В: системи за въжен достъп

Уредът MINI TRAXION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже.
Уредът MINI TRAXION не е предназначен за използване в системата, спираща падане от височина.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11 mm. (Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжета Petzl CLUB 10 mm и Petzl AXIS 11 mm.)
Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремък + съединители + устройства).
Независимо от наклона, въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане. Когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.
Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.
Максимално работно натоварване: 100 kg.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Превидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяка употреба трябва да се проверява свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!** следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Якост на разрушаване (MBS) и максимален работен товар (WLL) - o. Посоча на застопоряване

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanılmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenizi veya anlamadığınızı bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Kilitlenebilir makara.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımını ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstenebileceğiniz durumda değışseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Kasnak, (2) Kam Kilitleme düğmesi, (3) Kam, (4) Aks, (5) Hareketli yan plaka, (6) Yan plaka kilit açma düğmesi, (7) Kapak, (8) Bağlantı deliği, (9) İp deliği.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır.

Petzl, (ükenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapan adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

Hareketli yan plaka kilitleme sisteminin durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kasnağın durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışsa, MINI TRAXION kullanılmamalıdır. Mekanizma içinde yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Kamın çalışmasını engelleyebilecek (örn. çamur, kar, buz, moloz) yabancı cisimleri dikkat edin.

UYARI: frenleme etkinliği ve makaranın verimliliği ipin durumuna (özellikle aşınma, nem veya buz) bağlı olarak değışiklik gösterebilir.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

Kilitlenebilir makara ile birlikte kullanılan ekipman ükenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinaları).

İpler

MINI TRAXION, 7-11 mm çapındaki EN 892 dinamik kernmantle iplerle uyumlu ve sertifikalıdır.

MINI TRAXION, 8,5-11 mm çapındaki EN 1891 az esneyen kernmantle iplerle uyumlu ve sertifikalıdır.

Yardımcı ipler

MINI TRAXION, 8 mm çapındaki EN 564 yardımcı iplerle uyumlu ve sertifikalıdır.

Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

HMPE ipler

MINI TRAXION, RAD LINE ip ile uyumlu ve sertifikalıdır.

Hiperstatik RAD LINE ipi kullanırken, gevşeklik ve/veya düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunmalıdır. RAD LINE ve RAD SYSTEM Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlantı deliği

Karabina ve iplerle kullanılabilir.

UYARI: Bir bağlama aparatı ile uzun süre kullanım sonucunda aşınma ve keskin kenarlar oluşabilir. Bağlantı deliğine daha sonra bir ip bağlanması risk yaratabilir.

5. Çalışma prensibi ve test

MINI TRAXION, ipin bir yönde serbestçe hareket etmesini ve diğer yönde bloke olmasını sağlar. Kamın dişleri, ipi kam ile kasnak arasında sıkıştırarak bloke eder. Kam devre dışı bırakıldığında MINI TRAXION basit makara olarak kullanılabilir.

6. MINI TRAXION kurulumu

Makara, yükü iple doğal bir şekilde hizalanabilmesi için serbestçe hareket edebilmelidir. Herhangi bir nesnenin kilit açma düğmesine değmemesine dikkat edin.

UYARI: kilit açma düğmesindeki veya kasnaktaki kırmızı gösterge görünür durumdaysa, yan plaka kilitli değildir: kazara açılma riski vardır.

7. Özellikler

Çalışma yükü limiti - kilitlenebilir makara: 2.5 kN.

Çalışma yükü limiti - makara: 5 kN.

Kilitli modda kırılma mukavemeti: (çapı 7 mm'den büyük ipler için) ip 4 kN'da, (çapı 10 mm'den büyük ipler ve RAD LINE için) ip 5 kN'da kopar.

Kırılma mukavemeti: 20 kN.

Çekme verimliliği: F = 1.07 M.

Verimlilik: %93.

Verimlilik, aletle uyumlu minimum çapta bir ip ile ölçülür.

8. Kamın devre dışı bırakılması

UYARI: Kilitleme fonksiyonunun devre dışı bırakılması, yük için düşme riski oluşturur.

Kilitleme fonksiyonunu devre dışı brakma:

Kilitleme işlevini devre dışı bırakmak için kamı kaldırın ve düğmeye basın. Kamın yükseltilmiş pozisyonunda kalmasını sağlamak için düğmeyi bırakın.

Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirme:

Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için düğmeye tekrar basın.

Bir ip ile geçici olarak devre dışı bırakma:

İpi ip deliğinden ve kamdaki delikten geçirin, ardından bir durdurucu düğüm atın.

UYARI: İpin durdurucu düğümden çıkan ucu, kamın çalışmasına engel olmaması için

çok kısa olmalıdır. Kilitleme fonksiyonunu devre dışı bırakmak için kullanılan ip kam ve makaranın takıldığı ip arasına sıkışırsa bloke olmama riski vardır.

9. Önlemler

Serbest düşüş riskini azaltmak için, kilitlenebilir makara ile yük arasındaki ip her zaman gergin kalmalıdır. Ankraja yakınken çok yüklemekten kesinlikle kaçınılmalıdır. Yüksek bir yük öngörülyorsa, örneğin bir ipi veya yaşam hattını sabitlemek veya gergin hatlar kurmak için kilitlenebilir makara kullanmayın: İp üzerindeki yük çok yüksekse ipin kopma riski vardır.

10. EN 12841: 2006 tip B - İple erişim

MINI TRAXION, ikinci ip (emniyet ipi) üzerinde A tipi bir yedek emniyet aletiyle birlikte kullanılmalıdır.

MINI TRAXION, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.

EN 12841: 2006 tip B standardının gerekliliklerini karşılamak için 10-11 mm EN 1891 tip A az esneyen kernmantle ipler kullanın. (Not: Sertifikasyon testi, Petzl CLUB 10 mm ve Petzl

AXIS 11 mm ipler kullanılarak gerçekleştirilmiştir.)

Maksimum uzunluğu 1 metre olan bir bağlantı düzeneği kullanın (anyard + bağlama aparatı + aletler).

İpin açısı ne olursa olsun, düşme riskini azaltmak için ip ayarlama aleti ile ankraj arasındaki ipte gevşeklik olmasına izin vermeyin.

Vücut ağırlığınız ipin üzerindenken emniyet ipinde yük olmadığından emin olun.

Dinamik bir aşırı yük emniyet ipine zarar verebilir.

Nominal maksimum yük: 100 kg.

11. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenli işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI - TEHLİKE: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmesine dikkat edin.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeriende askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ükenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağın dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmazın gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, teknikerdeki değışiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değışiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakin bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kırılma mukavemeti (MBS) ve çalışma yükü limiti (WLL) - o. Kilitleme yönü

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงบางส่วนของคู่มือการใช้งานที่ควิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดช้อยงว่าใคร่ขอขอบคุณการใช้งานควิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

รอกบิ้นจับเชือก

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัยชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น
ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลูกรอก, (2) บุ่มมัลลือกล้อ, (3) ลูกล้อ, (4) แกนล้อ, (5) แผ่นเพลาต้านข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (6) บุ่มปลดลือกแผ่นเพลาต้านข้าง, (7) ฝาครอบ, (8) รูสำหรับคล้องเทื่อง, (9) ช่องสำหรับผูกเชือกอุปกรณ์

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบระยะเวลาของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็อุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่ตั้งชื่อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการฉีกปร่าง, รอยแตก, คำหนี, การเสื่อมสภาพ หรือความสนิม บนตัวอุปกรณ์

ตรวจเช็คสภาพของระบบลือกแผ่นเพลาเลื่อนเปิดต้านข้าง และเช็คว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง

ตรวจเช็คสภาพของลูกรอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง
เช็คการเคลื่อนไหวของลูกล้อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน
คำเตือน: ห้ามใช้รอก MINI TRAXION ถ้ามีชิ้นส่วนของพื้นที่สึกหรอหรือหลุดหายไป
ตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบเวลาไค

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แม้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น โกลน, หิมะ, เกล็ดน้ำแข็ง, เศษขยะ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลูกล้อ

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการบล็อคลือกและประสิทธิภาพของรอกอาจเปลี่ยนแปลงขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (โดยเฉพาะความเสื่อมสภาพ, เบียดกัน หรือ มีน้ำแข็งเกาะ)

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับรอกบิ้นจับเชือกจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนด

มาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

เชือก

MINI TRAXION ถูกรับรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 7-11 มม มาตรฐาน EN 892

เชือกไคนามิค kernmantle

MINI TRAXION ถูกรับรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8.5-11 มม EN 1891 เชือก kernmantle ชนิดคืดหุ่นตัว

เชือกขนาดเล็ก

MINI TRAXION ถูกรับรองให้ใช้งานได้กับเชือกขนาด 8 มม มาตรฐาน EN 564 เชือกอุปกรณ์ ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

เชือกอุปกรณ์ HMPE

MINI TRAXION ถูกรับรองให้ใช้งานได้กับเชือกอุปกรณ์ RAD LINE เท่านั้น

เมื่อใช้งานกับเชือกอุปกรณ์ hyperstatic RAD LINE จะต้องมีควมระมัดระวังให้เกิดเชือกหย่อน และ/หรือ ความเสี่ยงในการลด โหนดขั้นสุด
คู่มือการใช้งาน RAD LINE และ RAD SYSTEM

รูสำหรับคล้องเกี่ยว

ใช้ได้กับคาราไบเนอร์ หรือ เชือก

คำเตือน: การใช้งานเป็นเวลานานร่วมกับคาราไบเนอร์อาจทำให้เกิดการสึกหรอและของที่มีคม ซึ่งอาจทำให้เกิดอันตรายสำหรับคล้องเกี่ยวได้ถูกนำไปใช้ร่วมกับเชือกหลังจากนั้น

5. การทำงานและการทดสอบ

MINI TRAXION ทำงานโดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
พื้นของลูกล้อจะเริ่มทำการคืดขี แล้วเชือกจะถูกบีบแน่นคืดกับลูกรอก
หากลูกล้อถูกทำให้หยุดทำงาน MINI TRAXION จะสามารถเข้าเป็นรอกทดแรงได้เท่านั้น

6. การติดตั้ง MINI TRAXION

ตัวรอกต้องเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระ เพื่อให้สามารถอยู่ในแนวเดียวกับเชือกที่ถูกดึงลง
ได้อย่างที่ต้องการ
ระมัดระวังลดถูกภายนอกที่จะเสียดสีกับบุ่มปลดลือก

คำเตือน: หากมองเห็นตัวมึงซีตีแครงบนบุ่มปลดลือก หรือตัวมึงซีตีแครงบนลูกรอกปรากฏขึ้น จะหมายถึงว่าแผ่นเพลาเลื่อนเปิดต้านข้างของรอกไม่ได้ถูกลือกออก:
ทำให้เสี่ยงต่ออุบัติเหตุจากการถูกเปิดออก

7. คุณลักษณะเฉพาะ

คาร์บแรงสูงสุด - รอกบิ้นจับเชือก: 2.5 kN

คาร์บแรงสูงสุด - รอกทดแรง: 5 kN

ความแข็งแรงในการทำงานในการทำงานเป็นรอกบิ้นจับเชือก: เชือกจะฉีกขาดที่ 4 kN (เชือกขนาดมากกว่า 7 มม) หรือ 5 kN (เชือกขนาดมากกว่า 10 มม และ RAD LINE)

ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย: 20 kN

ประสิทธิภาพในการทำงาน: F = 1.07 M

ความมีประสิทธิภาพ: 93 %

ประสิทธิภาพ วัดจากเชือกขนาดเล็กสุดที่ใช้งานเข้ากันได้กับตัวอุปกรณ์

8. การหยุดทำงานลูกล้อ

คำเตือน: การทำให้ระบบการบิ้นจับและเคลื่อนไปหยุดทำงาน อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกที่เกิดจากถูกน้ำหนักกดทับ

การหยุดการทำงานของฟังก์ชันบิ้นจับและเคลื่อนไปข้างหน้า:

ในการหยุดการทำงานของฟังก์ชันบิ้นจับและเคลื่อนไปข้างหน้า ดันลูกล้อขึ้นและคืดที่บุ่มลือก
ปล่อยบุ่มลือกเพื่อให้ลูกล้อหยุดคืดงในตำแหน่งยกขึ้น

การเปิดการทำงานของฟังก์ชันบิ้นจับและเคลื่อนไปข้างหน้า:

การทำให้ระบบการบิ้นจับเชือกทำงาน ได้ ใหกดบุ่มลือกอีกครั้ง

การหยุดการทำงานชั่วคราวด้วยเชือกอุปกรณ์:

สอดเชือกอุปกรณ์ผ่านของไลเชือกอุปกรณ์
จามันลงผ่านรูของลูกล้อแล้วผูกเงื่อนสต๊อปเปอร์
คำเตือน: ปลายของเงื่อนสต๊อปเปอร์จะต้องสั้นในมากที่สุด
เพื่อที่จะไม่รบกวนการทำงานของลูกล้อ
อาจมีความเสี่ยงที่ลูกล้อไม่หยุดทำงาน
หากเชือกอุปกรณ์คืดอยู่ระหว่างลูกล้อและเชือกทำงาน

9. การป้องกันไวคอน

เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก เชือกที่อยู่ระหว่างรอกบิ้นจับเชือกกับน้ำหนักที่ถ่วงต้องคืดยูธเนอ
หลีกเลี่ยงการถ่วงน้ำหนักอย่างคืดขาคเมืออยู่ใกล้จุดผูกยึด
อย่าใช้งานรอกบิ้นจับเชือกหากเล็งเห็นว่ามีน้ำหนักในระบบมีมากเกินไป
ตัวอย่างเช่น ในการที่จะใช้เชือกที่จุดผูกยึดหรือไคไฟไลน์ หรือ การคืดเชือกคืดเพื่อทำ tyrolean:
จะมีความเสี่ยงในการที่เชือกจะฉีกขาดหากต้องรับน้ำหนักบนเชือกมากขึ้นเกินไป

10. EN 12841:2006 type B - การทำงานด้วยระบบเชือก

MINI TRAXION จะตั้งใช้ร่วมกับอุปกรณ์ type A back-up บนเชือก (ป้องกันภัย)
แนที่สอง

MINI TRAXION ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบที่บิ้นจับการตก
เพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 12841:2006 type B ใช้เชือกขนาด 10-11 มม EN 1891 type A IIบน low stretch kernmantle ropes (หมายเหตุ: ห้ามการรับรองด้วยการทดสอบ กับเชือก Petzl CLUB 10 มม และเชือก Petzl AXIS 11มม)

ใช้ร่วมกับหมวดคืดที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวต่อ + อุปกรณ์)
ไม่ว่าจะเชือกจะอยู่ที่ศาลิคี้ความ
อย่าปล่อยให้เชือกหย่อนระหว่างตัวบิ้นจับเชือกและจุดผูกยึด
เพื่อชวยลดความเสี่ยงจากการตก

เมื่อน้ำหนักตัวคุณคลบบนเชือกเส้นทำงาน
ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นเซฟไม่ได้ถูกกดควอนน้ำหนัก

การตกลงของแรงเบบคืดหุ่นสามารถทำให้เชือกเส้นเซฟเสียหายได้

ค่าการรับแรงสูงสุด: 100 กก

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้คืดตามข้อกำหนดของอัมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกัน

กับส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำไคอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดของระบบการคืดหุ่นเื่อคืดตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้งไม่น้อยกว่า 12 kN)

- เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางคานไคของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง
เพื่อหลีกเลี่ยงการล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการคืดเกิดขึ้น

- ลองนึกเอาไว้ว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องเพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สยรคีนบิ้นจับเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดคืดวที่ชวยพยุงร่างกาย ในระบบบิ้นจับการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงคืดขส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์นี้ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถคืดกร่อน หรือพื้นคืดที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานควมมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง
คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสยรคืดชีพ เป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างรวดเร็วเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่คืดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงจะเป็นที่สมยอมทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ไกลทะเล, ชอมมูนท์ที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สั้นอายุการใช้งาน

- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขัดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ
เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อถูกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎหมายฯ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ ไม่ใ้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันกรนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำท้าวามสะอาด - F. ทำได้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนสง - H. การบำรุงรักษา - I. การคืดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลแทนไค) - J. คำถาม/คืดค้อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวิธีคืดหรือความบกพร่องจากการผลิต
ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิริยาอาการสารเคมี, การแก้ไขคืดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ ไม่ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ความทนทาน (MBS) และค่าการรับแรงสูงสุด (WLL) - o. ทิศทางการลือก